

DETROIT SALES: 313-729-4435  
 TOLEDO SALES: 419-870-6565

**SIEMPRE CALIENTE Y SIEMPRE FRESCO**

**MEXICANTOWN**  
 4300 W. Vernor Hwy.  
 Detroit • 313.554.0001  
 800 N. Perry St.  
 Pontiac • 248.451.1111  
 www.mexicantown.com

**BOLILLOS 4x\$1**

**EL NACIMIENTO RESTAURANT**

Con nuestras amables meseras ven y échate un taco de..

- Pastor
- Carne asada
- Pollo
- Chorizo
- Tripa y mas..

También tenemos pollos asados

Servicio de Bar completo  
**(313) 554-1790**  
 www.taqueriaelnacimiento.com  
 SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM  
 7400 W. VERNOR HWY, DETROIT, MI 48209

DETROIT, Since 1989.

**Gratis!** [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
 TOLEDO: TINTA CON SABOR

**FREE!**

**La Prensa**

CLEVELAND • LORAIN COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

October/octubre 19, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 42, No. 6

**ADELANTE'S SOCCER TOURNAMENT OCT 20-21, P. 7**



**Convención Hispana 2007**

Adelante, Inc. was a participant of *Convención Hispana 2007*, held last Saturday, Oct. 13, 2007, in Cleveland. The convention was jumpstarted on October 12, 2007 by the Ohio Latino Health Coalition. See story on page 3 by Arooj Ashraf. More on *Convención Hispana 2007* and its resolutions in upcoming issues of *La Prensa*.



**DOUBLE YOUR LUCK**  
 Page 9

**i'm lovin' it**

McDonald's  
 Coupon on page 3

**BURKETT** Since 1877  
 RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

Tenemos todo para Taquerías, Mariscos, Tex-Mex, y toda clase de restaurantes.

**419-242-7377**  
**800-828-8564**

Amador Royns  
 3011 Council St., Toledo OH 43606

**DENTRO:**

- DARFUR Exhibit Opens in Detroit ..... 4
- Michigan: Caledario
- Actividades ..... 4
- City Club ..... 6
- La Liga (Deportes) ... 7
- HOROSCOPO .... 8, 15
- "Cumbia callera" retrata pasión musical de Monterrey ..... 8
- Carla's Corner ..... 9
- The price we pay when we ignore the meaning of "Free Tibet!" ..... 12
- Events ..... 14-15
- Obituaries ..... 14
- Classifieds ..... 16-19

**GANAR SERVICIOS DE BOOST® GRATIS POR UN AÑO**

Con la compra de cualquier teléfono o Starter Kit Boost Mobile® tendrás la posibilidad de ganar\*

Visita al comerciante autorizado de Boost® llama **888-Boost-60**

**American Mobile**  
 868 E. Broadway  
 Toledo, OH 43605  
 419-691-9358

**E-Z Mart**  
 1226 E. Broadway  
 Toledo, OH 43605  
 419-693-0802

**Page Plus Communications**  
 5801 Telegraph Ste 7  
 Toledo, OH 43612  
 419-476-7243

**United Wireless of Toledo**  
 2603 Dorr Street  
 Toledo, OH 43607  
 419-243-9531

**United Digital of Toledo**  
 931 Western Ave  
 Toledo, OH 43609  
 419-243-9531

\*Offer valid while supplies last. NO PURCHASE NECESSARY TO ENTER OR WIN. A PURCHASE NECESSARY TO INCREASE CHANCES OF WINNING. There are only a limited number of winners. Subject to Official Rules available at [www.boostmobile.com](http://www.boostmobile.com). From store personnel or by sending \$4.99 to "Win a Year of Boost" Official Rules, P.O. Box 796, Southbury, CT 06488-0796. Open to any individual who is at least 18 years old, a legal resident of OH, IL, NY, MI, MN, MO, OH, or WI and is 18 years of age or older at the time of entry. Expires 10/31/07. To enter, visit the participating store. Void where prohibited. Sweepstakes ends 10/31/07. Sweepstakes Entry, P.O. Box 3022, Southbury, CT 06488-3022. To be eligible for a particular weekly drawing, email or online purchase must be made during the weekly entry period and received prior to the drawing date; see Official Rules for entry and drawing dates. Entries will not be carried forward into subsequent weekly drawings. Odds of winning depend on the number of eligible entries received for each weekly drawing. Limit one entry per person per week. Regardless of method of entry, by making a qualifying purchase or making an online entry, you consent to participate in the Sweepstakes and consent that Sponsor may obtain, use, and transfer your name, address and other information for the purpose of administering the Sweepstakes. For in-store events, prizes will be awarded to a 2006-end customer if Boost account each month for 12 months. For mail-in events, prizes will be awarded to a 2006-end customer if Boost account each month for 12 months. Void where prohibited.

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

# STOCKYARD MEATS

6105 Detroit Ave.

Hours: Mon. - Sat. 8 a.m. til 6 p.m.

Sunday 8 a.m. til 4 p.m.

(216) 631-1414

**LOW DISCOUNT PRICES EVERYDAY!!**

**WE ARE A FULL SERVICE BUTCHER SHOP!**

Fresh Picnic  
**Pork Roast** 79¢ LB.

Whole  
**Pork Loin Sliced** \$1.49 LB.

Fresh Ham  
**Pork Leg** \$1.19 LB.

Whole  
**Pork Shoulder** \$1.19 LB.

Loin End  
**Pork Roast** 99¢ LB.

Goya Medium  
**Grain Rice** \$2.79  
5 lb. Bag

Goya Cafe  
**Espresso** \$1.99  
8.8 oz. Brick

Goya Sazon  
**Con Culantro y Achiote** \$1.99  
3.52 oz. Box

**Potatoes** \$1.49  
All Purpose  
10 lb. Bag

Available for Order

**Farm Fresh Roasting Pigs**  
Allow 24 to 48 Hours

WE ACCEPT OHIO DIRECTION CARD



Your Hometown Dealer.

2007 FORD FUSION

\$179 Mo.

24 Month Lease

33 MPG

• With \$1,100 down  
• Plus Tax, title and acquisition fee  
• A-Plan 10,500 miles per year



Liberty Ford Lincoln Mercury

4215 East Liberty Ave.

Vermilion, OH 44089

www.libertyford.com

1.800.883.6191

"Donde el servicio al cliente es nuestra especialidad"

CLEVELAND, Since 1989.

Gratis!

www.laprensa1.com

LORAIN: TINTA CON SABOR

# La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

October/octubre 19, 2007 Spanglish Weekly/Semana 20 Páginas Vol. 42, No. 6

LA PRENSA SALUTES OLHC & CONVENCION HISPANA



OHIO LATINO HEALTH COALITION presents Health Workshops: Shown above are: **Dr. Rosita López**, Professor Northern Illinois University Leadership, Educational Psychology & Foundations (LEPF), **Dr. Laura M. T. Souder**, President C.E.O., **Lydia Alejandro**, cofounder of OLHC, **Dr. Luis Antonio Baez**, President Council for the Spanish Speaking in Milwaukee, **Dr. María J. Pujana**, Board of Directors The Cleveland Foundation. Back: **Dr. Abdin Noboa**, Founder Innovative Consultants International, and **Gladys Santiago**, Resource Development. Photo by Arooj Ashraf. Story by Arooj Ashraf, La Prensa's Cleveland Correspondent, on page 3.



DOUBLE YOUR LUCK Page 9

BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!

Call (440) 320-8221



UPCOMING ISSUE: ANDRES GONZALEZ, JOSE FELICIANO, & SR. ALICIA ALVARADO AND CONVENCION HISPANA 2007

823 Leona Street  
Elyria OH 44035  
Sales: 800-639-4663  
Fax: 440-366-5298  
www.jackmatiahonda.com

**DENTRO:**

Vicente Fox says racism holding up immigration accord in U.S. .... 2  
Ohio: Estudiante advirtió sobre el ataque..... 5  
City Club: What Makes the Red Cross Unique ..... 6  
La Liga (Deportes) ... 7  
Indios igualan la serie antes de regresar a su campo..... 7  
HOROSCOPO .... 8, 15  
"Cumbia callera" retrata pasión musical de Monterrey..... 8  
Carla's Corner ..... 9  
The price we pay when we ignore the meaning of "Free Tibet!" ..... 12  
Events ..... 14-15  
Obituaries ..... 14  
Classifieds ..... 16-19



## Vicente Fox says racism holding up immigration accord in U.S.

By DIEGO A. SANTOS  
Associated Press Writer

NEW YORK (AP): Former Mexican President Vicente Fox said Oct. 8, 2007 that the United States is letting racism dictate its policies, especially when it comes to immigration.

"The xenophobes, the racists, those who feel they are a superior race ... they are deciding the future of this nation," he said, without naming names, in an interview with The Associated Press.

In his first interview to promote his new book, "Revolution of Hope," Fox applauded President Bush's desire to pass an immigration accord that would allow more Mexicans to work legally in the U.S.

But he criticized Bush for failing to pass the promised reform.

"There was always a reason for why it couldn't be done. 'It is not possible because of the elections.' He couldn't touch the topic because this election is very important, or because security was more important," Fox said.

"So, when are they going to finally address it? It needs to be resolved."

Fox said he hopes his new book, written in English, helps Americans understand the Mexican point of view on immigration.

"To be so repressive isn't democratic or free ... to be putting up fences, chasing Mexicans, that isn't right," Fox said. "The U.S. needs better answers



Vicente Fox

than repression, weapons and violence."

Fox also talked about his sometimes rocky relationship with Bush, a man he calls a "windshield cowboy" in his book.

Both men had worked together as governors of influential agricultural states in Mexico and the U.S. They began their presidential terms in office nearly eight years ago with close relations, and Bush even made a visit to Fox's central Mexican ranch his first foreign trip as president in early 2001.

But they split ways on Iraq, after Fox refused to back the impending war.

"There are important differences between myself and President Bush, including the case of Iraq and other topics where we think and act differently," Fox said.

Fox also denied media and opposition allegations of illicit wealth that have arisen in México, after a celebrity magazine published photos of his newly renovated ranch. He said the accusations were made "without any evidence."

"It's just yellow journalism," he said.

## Missouri lawmakers disturbed by racial inequity in earmarks

By SAM HANANEL  
Associated Press Writer

WASHINGTON, Oct. 8, 2007 (AP): Two Missouri lawmakers are concerned about new data that show white lawmakers seem to have an advantage over their black and Latino colleagues in U.S. Congress when it comes to funding for pet projects, or "earmarks."

Of more than \$4.2 billion in earmarks included in bills passed by the House and Senate this year, a recent analysis found the average white Democrat got \$12 million in special projects. That's about twice as much as the \$6.1 million for black Democrats and \$5.7 million for Latino Democrats.

Democratic Rep. William Lacy Clay, of St. Louis, calls the 2-to-1 difference unacceptable and is asking the Congressional Black Caucus to look at ways to close the gap.

"How did we get to a point where a sizable percentage of Democrats gets half of what everybody else gets?" Clay said Monday. "There's something wrong with this process. I don't know what it is."

Even with Democrats in the majority in Congress, Republican lawmakers still received more in earmarks—an average of \$8.7 million per lawmaker—than black and Latino Democrats, according to the analysis by *Congressional Quarterly* using data compiled by the watchdog group *Taxpayers for Common Sense*.

There are no black Repub-

licans in either the House or Senate.

Information about which lawmakers requested specific earmarks is now easier to locate under new disclosure rules that Congress passed earlier this year. The change requires every earmark in a bill to identify who requested it.

Clay suggested one way to fix the disparity is adding more black lawmakers to the powerful House Appropriations Committee, which oversees federal spending requests. He called the idea "a starting point" rather than a formal proposal.

"I put all options on the table," Clay said. "I'm not dead set on any one solution, I'm looking for fairness and equity in this process."

He said the CBC would discuss the matter, decide what the options are and take it up with Democratic leadership.

Rep. Emanuel Cleaver, a Kansas City Democrat who also is a member of the Congressional Black Caucus, says the current system favors the most powerful members of the House.

"Double and triple the money goes to those who sit on the appropriations committees," Cleaver said. "Members of the CBC get less than most members and often we represent urban districts in the most need of federal dollars."

The House Appropriations Committee currently has 37

## LA police report faults training, tactics in immigration rally

By MIKE BLOOD  
Associated Press Writer

LOS ANGELES (AP): A pro-immigration rally in Los Angeles that led to police swinging batons and firing non-lethal weapons at protesters and journalists was the result of problems in planning, training and policy, a police report released Oct. 9, 2007 said.

During the May 1, 2007 confrontation, police had several chances to stop the violence, the report said.

"Instead, the failing leadership, breakdown in supervision and breakdown in personal discipline caused those without full situational awareness to take action without understanding how their decisions might affect the final outcome," the report to the city's civilian Police Commission concluded.

"The larger issue was the fact that not a single supervisor or member of the command staff involved attempted to intervene," the

report said.

The clash broke out after officers reported being targeted by people throwing rocks and bottles. No one was seriously hurt, but the city is facing hundreds of lawsuits.

Chief William J. Bratton has expressed concerns over the actions and demoted two commanders who oversaw the incident.

The report did not address how officers involved should be disciplined. That is being handled in a separate police process.

The report recommended that the police department improve communication between commanders and officers during public events. It also suggested putting officers' names or serial numbers on their helmets and vests to make them more easily identifiable.

All of the recommendations will be implemented by the department within a year, the report said.



Revol South  
1244 S. Broadway Ave.  
Toledo OH 43609

Revol South  
419-720-2355  
Fax: 419-720-5033

**revol South**  
is your Latino Connection

- Prepaid Cell Phones (No se requiere identificación)
- Se Habla Español
- Pay your utility bills at Revol South
- México telephone calling cards sold

Helping to Heal Wounds Your Body Can't

The first & only comprehensive Wound Care Center in the area. Now providing Hyperbaric Oxygen Therapy, allowing difficult wounds to heal faster.

**COMMUNITY**  
Health Partners  
Regional Wound Care Center & Burn Program

For an appointment, please call  
440-960-3985

Now with Two Convenient Locations!  
Lorain: 3700 Kolbe Road  
Oberlin: 247 W. Lorain Street

# How will you fight cancer?

**FAITH. HOPE. LOVE.**

Faith in technology and expertise. The Mercy Cancer Centers offer leading cancer-fighting technologies, from the area's only da Vinci® robotic surgery to advanced tomotherapy. Yet we know that to put your trust in our technology, you must have faith in our people. It's why we believe in taking the time to talk to our patients, to earn their trust.

Hope that you will win the fight. Of all the things cancer can take away, the most devastating can be the will to keep fighting. We understand the struggle, and the need for hope. We've seen how a hopeful attitude keeps people going, so we lead by example. We keep patients looking forward, focused on the many joys still to come.

Love from those who mean the most. No one should fight cancer alone. I was encouraged to come to my husband's appointments and treatments. Mercy believes every patient should be surrounded by all the support they need — the kind of loving support only family can provide.

LEADING THE FIGHT AGAINST CANCER THROUGH FAITH, HOPE AND LOVE.

**MERCY CANCER CENTERS**

St. CHARLES | St. VINCENT | St. V.'S CHILDREN'S | St. ANNE

Care you can believe in.® Learn more at [mercyweb.org](http://mercyweb.org)

© 2007 Mercy Health Partners

## Bush aboga por TLC y prisioneros en Cuba

Por NESTOR IKEDA

WASHINGTON (AP): El presidente George W. Bush pidió el miércoles (el 10 de oct. de 2007) al Congreso la aprobación de los tratados bilaterales de libre comercio con Perú, Colombia y Panamá y le demandó al gobierno cubano "la libertad de todos los prisioneros políticos".

Bush abogó particularmente por José Luis García Peneque, un médico cubano que cumple 24 años de prisión por su oposición al régimen comunista, y con cuya esposa, Yamile Llanes, se entrevistó poco antes en su despacho de la Casa Blanca.

"El no representa ninguna amenaza para ustedes", dijo Bush hablando en el Jardín de las Rosas en una actividad como parte de las celebraciones por el mes de la herencia hispana en Estados Unidos.

Israel "Cachao" López, de 89 años, el famoso músico y compositor cubano, ganador de varios premios Grammy, tuvo a su cargo el espectáculo musical desarrollado ante más de 100 personas, entre las que estuvieron la señora Llanes, el secretario de Justicia Alberto González

y la representante comercial estadounidense Susan Schwab.

Bush aprovechó la presencia de Schwab para recordar que en los últimos 30 meses se ha dado un crecimiento sostenido del empleo en Estados Unidos debido a un florecimiento del comercio exterior y que era necesario mantener ese crecimiento con "una economía abierta".

"Muchas empresas de origen hispano en nuestro país dependen del comercio con Latinoamérica", dijo. "El libre comercio fortalece no sólo la relación comercial sino la amistad".

Recordó que con ese propósito, durante su gobierno Estados Unidos ha negociado varios tratados con países latinoamericanos y mencionó especialmente al de los países centroamericanos que también incluye a República Dominicana como "un acuerdo que está dando buenos resultados".

Dijo que ese acuerdo, conocido como CAFTA-RD y que Costa Rica acaba de aprobar en un referéndum, ha sido favorable para los trabajadores estadounidenses y para acentuar la presencia de Estados Unidos "en su propio vecindario".

"Por eso hemos negociado



George W. Bush

nuevos acuerdos con Perú, Colombia y Panamá en aras de nuestras empresas, nuestra prosperidad y nuestros vecinos", dijo. "El Congreso de Estados Unidos necesita aprobar esos acuerdos muy importantes".

Esta es la segunda vez en dos días que el gobierno pide al Congreso aprobar esos tratados. El martes lo hizo la secretaria de Estado Condoleezza Rice hablando en la Organización de los Estados Americanos (OEA) sobre la política regional de Bush.

El tratado con Perú tiene gestión más avanzada y fuentes legislativas esperan su aprobación antes de concluir el año. Luego, dijeron, seguiría Panamá y al final Colombia, aun cuando el debate de éste último era por ahora incierto en cuanto a fechas.

## Health issues jumpstart Convención Hispana 2007

By Arooj Ashraf, La Prensa Cleveland Correspondent

Cleveland: Ohio Latino Health Coalition jump started the 2007 Convención Hispana of Oct. 13, 2007 by sponsoring health workshops at the Cleveland Hilton Garden Inn on Friday, Oct. 12.

Various workshops were presented.

Marilyn Brusherd from the Department of Human & Health Services (Office of Civil Rights, Chicago) discussed a patient's rights to bilingual services from health care providers. Title VI of the Civil Rights Act of 1964 states any person with Limited English Proficiency (LEP) has the right to obtain bilingual healthcare. Every healthcare provider that receives federal financial assistance is required by law to accommodate LEP patients by hiring bilingual staff or interpreters.

Lydia Alejandro, co-founder of the Ohio Latino

Health Coalition (OLHC), explained that was surprised to learn the laws apply to private healthcare providers as well. OLHC was formed in 1999 to address the health disparities affecting the Latino communities in Ohio. It strives to identify barriers to health care, strategize plans and implement health projects to improve the health of Latinos. [For more information about Title VI visit the Office of Civil Rights (ORC) web site: <http://www.hhs.gov/orc/>]

The workshop also included presentation by Team Cleveland, an initiative team of Souder, Betances & Associates Inc., a Chicago based diversity consultation group funded by the Cleveland Foundation to assess the needs of the Cleveland Latino community.

"Getting it right: A framework for Hispanic coalition-

building in Cleveland, Assessment Report" offers a snapshot of perceptions within the Latino and greater community of Cleveland and provides a framework of action plans.

The results are not surprising and inline with the national perceptions and problems says Dr. Laura Souder, C.E.O. / President of Souder, Betances and Associates Inc.

To request a complete copy of the report, e-mail your request to Lourdes Negron-McDaniel at: [luqui@sbcglobal.net](mailto:luqui@sbcglobal.net).

As part of Convención Hispana 2007 on Oct. 13, health workshops were presented, including topics dealing with diabetes (presented by Dr. Leonore Osorio), mental health (presented by Dr. Erendira López-García), and health care costs (presented by Cathy Levine).

## Chile: fortuna de Pinochet proviene de armas y gastos reservados

SANTIAGO DE CHILE (AP): El Consejo de Defensa del Estado (CDE) afirmó el jueves que el ex dictador Augusto Pinochet acumuló su fortuna de dineros provenientes de gastos reservados del gobierno y con comisiones por la compra y venta de armas.

El juez Carlos Cerda estableció que a lo largo de los años Pinochet acumuló 28 millones de dólares, de los cuales no pudo acreditar el origen de 20 millones de dólares, los que fueron aprovechados por él, su viuda y sus cinco hijos, a quienes el magistrado procesó hace una semana por malversación.

La muerte de Pinochet el 10 de diciembre, a los 91 años, causó el cierre del juicio por malversación que pesaba en su contra, pero el proceso siguió adelante para el resto de los involucrados.

El origen de la riqueza "son los fondos reservados, que son fondos

del Estado de Chile y el otro origen son comisiones por contratos del ejército relacionados con compra o venta de armas, pero allí también hay perjuicio fiscal", aseveró la procuradora del CDE, María Teresa Muñoz.

Pinochet tuvo acceso a los dineros de gastos reservados del gobierno entre 1973 y 1990, años en los que actuó como Presidente, y conoció en detalle las compraventas de armas del ejército desde 1973 a 1998, año en que dejó la comandancia en jefe de la institución.

La funcionaria alegó contra los recursos de amparo de la familia de Pinochet y de otros 17 allegados al ex dictador que buscan anular los procesamientos, entre los que se encuentran seis generales retirados y dos coroneles activos.

Muñoz dijo que el albacea de Pinochet, Oscar Aitken, y el hijo menor del militar, Marco Antonio Pinochet Hiriart, fueron los principales administradores

de las cuentas y las empresas de papel que el dictador mantuvo ocultas en Estados Unidos y en paraísos fiscales.

Según la investigación del Senado estadounidense, Pinochet mantuvo 125 cuentas bancarias secretas por las que pasaron millones de dólares y que sólo fueron descubiertas el 2004.

El abogado Pablo Rodríguez, defensor de la viuda Lucía Hiriart, pidió al juez Cerda que renuncie al caso, que tenga "un gesto de grandeza moral". También lo acusó de ser parcial.

Un premio que Cerda recibió el miércoles en Washington por su labor judicial reavivó las iras de los procesados y sus abogados, que han multiplicado las peticiones de renuncia.

Se estima que el pronunciamiento de la Corte de Apelaciones sobre los recursos de amparo se conocerá la próxima semana.



## Myers... The Perfect Fit.

Join the exciting international student body at Myers University.

- Our accelerated MBA & MMG programs can be completed in 1 year
- Small class sizes • Flexible learning options
- Fully accredited
- ESL language training for international students
- Housing options for international students
- CPT and OPT program for international students

Also offering Undergraduate Degrees in:

- BSBA Marketing • BSBA Accounting
- BSBA Corporate Management
- BS Paralegal • BS Criminal Justice
- Plus many more! Call Today: 216 432-8992

### Locations

Midtown Campus  
3921 Chester Ave.

Eastlake  
35353 Curtis Blvd.

Online  
Learning Center

There's time.  
Apply now.

Call today  
216 361-2782

[www.myers.edu](http://www.myers.edu)

Classes  
start  
October  
25



## McDonald's Restaurant

1540 Broadway  
Toledo, Ohio

DRIVE-THRU OPEN 24 HOURS

### FAMILY FUN NIGHT

Every Wednesday from 4:00 pm to 7:00 pm  
59¢ Hamburgers 69¢ Cheeseburgers  
Fun Activities and Crafts



**FREE** One Medium French Fry & Medium Soft Drink  
with the purchase of any large sandwich\*

\*includes Big Mac, Quarter Pounder with Cheese, or any Premium Chicken Sandwich  
Valid only at McDonald's, 1540 Broadway, Toledo, Ohio. Coupon expires Oct. 28, 2007



### DARFUR Exhibit Opens in Detroit

The Detroit Public Library to host acclaimed digitally projected photo exhibit, DARFUR -



DARFUR, October 22-November 19, 2007  
 The Exhibit: *DARFUR - DARFUR*, a digitally projected photo exhibit by internationally acclaimed photojournalists, including a U.S. Marine, depicts the life and the killings of nearly 300,000 individuals in the war-torn area in Sudan's western region of Darfur.

The exhibit has been created by a non-profit group to educate viewers about the multicultural population, demonstrate how the violence and mass killings have devastated the region and raise funds for humanitarian organizations that provide peace advocacy and ground relief for Darfur.

According to Darfur-Darfur, rebels and government-backed militia forces have killed an estimated 300,000 -400,000 people and displaced two million human beings since the Darfur conflict broke out in 2003. Not since the Rwanda genocide of 1994, has the world seen such a calculated campaign of slaughter, rape, starvation, and displacement.

Refreshments will be served, RSVPs appreciated. 313-833-4042.

The Exhibit opens to the public at 7:00 p.m. October 22 and will remain on display until November 19, 2007. For more information and a listing of related events, please call 313-833-4042 or visit our website at [www.detroitpubliclibrary.org](http://www.detroitpubliclibrary.org).

•COMMERCIAL •INDUSTRIAL

## TRU-SEAL CONSTRUCTION

- Roofing
- Siding
- Carpentry
- Garages
- Pole Barns
- Kitchens
- Steel Bldgs
- Storm Damage
- Emergency Service
- Painting
- Bathrooms
- Floors

Paul Gauthier • Pablo Feather3@yahoo.com  
 734-777-8356 or leave message at 419-345-9517

### Calendario Actividades

•**MARTES 16 de oct. de 2007, 10:00 a.m. — 1:30 p.m.**

**Most Holy Redeemer Church / Salón Azul**

1721 Junction Ave., Detroit, MI 48209

10:00 a.m. — 1:30 p.m. \* Entrada libre \* Se ofrecerá almuerzo, servido por Restaurant El Nacimiento

**Servicios / Services:**

10:00 a.m.—11:00 a.m. Conferencia

“Respuesta Espiritual para la depresión”.

Impartida por Dr. Edgar Cruz.

12 p.m. Presentación

Dra. Lourdes Quintanilla, Asesora del Centro

Nacional de Equidad de Género y Salud

Reproductiva de la Secretaría de Salud de México: autoestima, nutrición, cuidado

materno.

**ADEMÁS:** Unidad Móvil de Medicare Program.

**Centers for Medicare & Medicaid Services.**

Obtenga información sobre el programa y la viabilidad

de obtener ayuda para comprar medicamentos. Atención especial a

población mayor de 65 años. Las personas podrán inscribirse directamente en la unidad móvil que viene desde Chicago.

\* **Gospel Against AIDS:** Sesión informativa y taller sobre el sida/VIH.

\* **Karmanos Institute:** Información sobre la prevención del cáncer en general y programas de ayuda.

\* **Cruz Roja:** Información general.

\* **Michigan Department of Community Health (MDCH) & Latino AIDS Advisory Committee:** Campaña “Despierta! Toma Control! Hazte la prueba de VIH!

• **DOMINGO 21 3:00 p.m.-7:00 p.m.**

- **TALLER “COMOSER UN BUEN PADRE Y FORTALECIMIENTO MATRIMONIAL” (PARENTING)**

Iglesia St. Clement of Rome. 343 S. Main, Romeo, MI 48065. Lic. Octavio Cruz

\* Entrada libre

- **FERIA DE SALUD Y EDUCATIVA / EDUCATION & HEALTH FAIR PONTIAC, MI**

1:00 p.m. — 3:00 p.m.

\* Entrada libre

Community Hall—St. Michael's Church. 120 Lewis St., Pontiac, MI 48342

**Servicios:** Exámenes de diabetes, presión arterial, colesterol,

desarrollo infantil. Información y servicios de doctores, dentistas y abogados. Diferentes escuelas, colegios y universidades proveerán información sobre educación superior, carreras técnicas y vocacionales, examen GED, etc.

**Feria Educativa:** Diferentes escuelas, colegios y universidades proveerán información sobre educación superior, carreras técnicas y vocacionales, examen GED, etc.

• **MARTES 30 de oct. de 2007**

**EXAMEN DE DIABETES, Servicio ofrecido por Hospital St. Joseph**

Hispanic Outreach Services, 295 W Huron, Pontiac, MI 48341 Tel. 248 338 4250, Ext. 3700

9:00 a.m. - 1:00 p.m. \* Entrada libre

PARA MAYORES INFORMES, POR FAVOR CONTACTAR AL AREA DE ASUNTOS COMUNITARIOS Y CULTURALES DEL CONSULADO DE MEXICO 313-964-4515 EXT. 22.

**AMIGO TRAVEL** Boletas de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI

LLAMA GRATIS AL 1-800-614-8512 [www.amigojetboletas.com](http://www.amigojetboletas.com)

EUROPA	AMERICA
Amsterdam \$300	MEXICO \$199 HONDURAS \$340
Bruselas \$300	GUATEMALA \$299 NICARAGUA \$380
Frankfurt \$300	MONTREY \$270 COSTA RICA \$320
Londres \$310	LIÓN \$270 BOGOTÁ \$415
Madrid \$310	AGUASCALIENTES \$270 LIMA \$410
París \$310	S. SALVADOR \$280
Roma \$300	GUATEMALA \$299

Reserva inmediata. Reservas con cancelación. \*Mínimo de 15 días de anticipación. Tel. 1-800-614-8512

**SUNNYSIDE CAFE** "Familia Guerrero"

2495 E. Maumee Adrian, MI 49221  
 517-265-6734  
 Fax 517-263-0960

**HOURS:**  
 Mon-Thurs 8AM-8PM  
 Fri-Sat 8AM-8:30PM  
 Closed Sundays and Holidays

**DOS HERMANOS MARKET**  
 Tienda Mexicana  
 136 E. Beecher St. Adrian, MI 49221  
 517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnisas, barbacoa, birra de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**WRANGLER'S WESTERN WEAR**  
 Authentic western hand crafted. Artesanía ligera y original. Great STYLES & PRICES on boots. Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa western, trajes, accesorios.

**WRANGLER'S WESTERN WEAR**  
 3437 BAWLEY DETROIT, MI 48236 (313) 683-6410

**WRANGLER \$29.99**  
**STETSON RESISTOL JUSTIN OPEN 11-9**  
 ROPA WESTERNA Y ACCESORIOS EN TODAS LAS TALLAS. 1-800-800-0000

VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

**LITTLE LESLIE**

124 S. Tecumseh Street Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200  
 (517) 605-1117  
 Se Habla Español

**PARTS GALORE**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE**

PHONE **313-245-2944** 'U-Pull'em & Save **BIG \$\$\$**

**EL 7 LEGUAS WESTERN WEAR**

7139 W. Vernor Hwy. • Detroit, MI 48209 • Tel/Fax (313) 841-7526

**\*APROVECHE LOS ESPECIALES DEL MES AHORA\***

<b>Traje Vaquero</b> (Niño) \$64.99 Kids Cowboy Suit	<b>Texana Stetson 6x</b> \$179.99 6x Stetson Hats	<b>Bota Exótica</b> Ave O Calman Con Cintó \$299.99 Exotic Boots with Belt
<b>Texana Twinstone</b> 4x (Niño) \$49.99 4x Twinstone Hats	<b>Traje Vaquero</b> Con Aplicación (Adulto) \$89.99 Adult Cowboy Suit	<b>Botín "El Canelo"</b> (Adulto) \$89.99

**Limpeza De Texanas GRATIS**

- Limpeza de Botas Estilo Mexico Boliadas al instante
- Reparación de Botas y Pintura
- Limpeza y Horna de Texanas/Sombreros

VENGA A VISITARNOS Lo Atenderemos Amablemente

## Toledo-Lucas County Public Library places 2-mill replacement levy on November ballot

The Toledo-Lucas County Public Library Board of Trustees will ask voters to approve a 5-year, 2-mill replacement levy on November 6, 2007. The levy will help the Library better cope with its current financial situation. Library finances have been impacted substantially by a state funding freeze at 2002 levels and steadily increasing costs.

The Board of Trustees approved this action at its special meeting today (July 6, 2007).

The Library's two existing one mil property tax levies (one from 1997 and the other from 2003) expire at the end of 2007. The Library will combine the two existing levies into a 2-mill replacement levy.

"State funding has been frozen for our public library, so without the

additional funds generated by this levy, our system will be dismantled," said Clyde Scoles, Library Director.

"Our public library is a true community resource, and the proposed replacement levy will fund existing services at a more realistic level. The reality is certain. For our system to continue as the community's gift to itself, we must compensate for the losses of the past six years, while maintaining growth today and support for the future. Unfortunately, the alternative to the levy will be drastic cuts from which we may never recover," said Scoles.

This replacement levy will provide \$18.3 million annually, costing the owner of a \$100,000 home a total of \$61.25 a year.

The levy will take effect in January 2008 and expire in December 2012.

With passage of the levy,

the library plans to:

- Increase the book budget
- Continue staffing levels
- Maintain upkeep of facilities and buildings (i.e. carpet, paint, utilities)
- Replace and increase computer technology
- Maintain Sunday hours at five locations (Main Library, Sanger, Heatherdowns, Sylvania and Oregon).

"We would not come to our loyal patrons for assistance in passing this 2-mill replacement levy, unless it was absolutely necessary to continue the library service the residents of Lucas County have long enjoyed," said Scoles. *For more details, please call 419.259.5267 or 419.259.5381.*



## Ohio: Estudiante advirtió sobre el ataque

Por JOE MILICIA

CLEVELAND (AP): Un estudiante dijo el jueves (el 11 de oct. de 2007) que tanto él como sus compañeros le habían advertido a la rectora de la escuela sobre amenazas hechas por el estudiante que le disparó e hirió a otros cuatro antes de suicidarse, y cree que el ataque pudo haber sido evitado.

El estudiante, Rasheen Smith, de 15 años, dijo en el programa informativo de la mañana "Early Show" de la cadena de televisión CBS, que a pesar de sus advertencias sobre el estudiante Asa H. Coon que abrió fuego contra otros estudiantes el miércoles, la rectora de la escuela SuccessTech Academy, Johnita Durant, les dijo que ella estaba muy ocupada para atenderlos.

"Le dije a mis amigos de la clase que él estaba armado y todo eso", dijo Smith. "Hablabamos de hacerlo la semana pasada. No sé por qué no dijeron nada", anotó.

"Hablamamos con la rectora. Trataba de reunirnos a todos en la oficina, pero siempre decía que estaba muy ocupada para hacerlo", dijo Smith.

En el programa de televisión también estuvo el director ejecutivo del distrito escolar, Eugene Sanders, quien dijo que el distrito estará investigando el caso. "Durante el curso del día de hoy mañana vamos a estudiar toda la situación, tomaremos una determinación sobre lo que con seguridad sucedió, y después veremos cuáles deben ser las debidas recomendaciones para poder seguir adelante el lunes", sostuvo Sanders.

Un mensaje dejado en la

oficina de Durant no ha sido respondido. Una llamada telefónica a su casa tampoco fue respondida.

Coon, armado con dos revólveres calibre 38, abrió fuego hiriendo a dos estudiantes y dos profesores. El estudiante tenía un historial de problemas mentales y se le conocía por ser grosero con los profesores y ser pendenciero con los estudiantes.

La policía encontró un bolso deportivo con municiones y tres cuchillos en un baño, pero no hallaron una nota de suicidio, dijo el jefe de la policía Michael McGrath.

Coon quien era blanco en una escuela que en su mayoría son negros, y se vestía estilo gótico con abrigo negro y cadenas al cuello, había sido suspendido el lunes por pelear, le advirtió a sus compañeros sobre el ataque pero nadie lo tomó en serio.

La estudiante Frances Henderson no cree que el

ataque haya sido motivado por diferencias raciales. "Cuando lo suspendieron, decía cosas como 'les tengo algo para todos ustedes'",

"Es un loco. Amenazó con volar nuestra escuela. Amenazaba a todos con apuñalarlos", dijo Doneisha LeVert, de 14 años. "Ni le paramos", anotó.

Cuando Coon tenía 12 años lo acusaron de violencia doméstica en un juzgado para menores. Su madre, Lori, llamó a la policía y le dijo que su hijo la había abofeteado y la había llamado de una forma vulgar. Ella estaba tratando de intervenir en una pelea entre Coon y su hermana gemela, según reporta el diario The Plain Dealer.



El año pasado fue suspendido por intentar de hacerle daño a otro estudiante, dice el diario.

Al primero que le disparó fue al estudiante de 14 años Michael Peek que había golpeado a Coon en la cara antes de que comenzara la balacera, dijo Smith.

Darnell Rodgers, de 18 años, dijo que se había dado cuenta que estaba herido cuando sintió que su brazo le hervía.

El profesor de historia Michael Grassie, de 42 años, tuvo que ser hospitalizado y se encontraba en condición delicada el miércoles después de haber sido sometido a una cirugía que duró casi 90 minutos.

El profesor de matemáticas David Kachadourian, fue atendido por una herida menor en el hombro, dijo no sabía que razón pudiera tener Coon para atacarlo.

"Jamás me sentí amenazado o personalmente en riesgo. Si me preocupaba él, sí", dijo Kachadourian. "Parecía ser un joven mal humorado. Yo no temía por mi propia seguridad", anotó.

La escuela SuccessTech Academy se encuentra frente a las oficinas del FBI en el centro de Cleveland, y tiene unos 240 estudiantes de raza negra en su mayoría, y un pequeño número de alumnos blancos e hispanos.

La escuela, que abrió sus puertas hace 5 años, es una de secundaria alternativa en el distrito escolar de Cleveland, especializada en la enseñanza de tecnología y materias empresariales.

Los escritores de la AP James Hannah, Terry Kinney, M.R. Kropko, John Sewer, Thomas J. Sheeran y Andrew Welsh-Huggins contribuyeron con esta nota.

## OCHLA offers OLANet Website

Columbus: In an effort to gather and disseminate information, stimulate public awareness and enhance the Latino Community Network, the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA) is launching OLANet, a web based technology tool that will enable everyone to find, distribute, and communicate information of interest to Latino and varied audiences in the Ohio community.

Training sessions will be conducted across the state during the month of November, 2007. The workshops will include an overview presentation on OLANet, and the OCHLA Community Alliance Network model. During this event, OCHLA will con-

duct a hands-on demonstration of the OLANet technology, and participants will have the opportunity to register their respective organizations into the OLANet database, post news and events relevant to each group's activities.

"OLANet will bring together resources, information and knowledge from across the State. We believe this tool comes at a critical time for Latino and Latino serving organizations, to take advantage of technology to close the gap and open our communication channels across Ohio," expressed Ezra C. Escudero, OCHLA's executive director.

To facilitate the training, there will be two sessions available in each lo-



Ezra C. Escudero

ocation. Organizations interested in attending, should contact Lilleana Cavanaugh, Community Liaison, OCHLA (614) 466-8333 or email lilleana.cavanaugh@ohio.gov.



Joan, Doctor and Sally's Daughter



HOSPICE OF NORTHWEST OHIO

©2007 Hospice of Northwest Ohio

"I saw firsthand the depth of care from Hospice of Northwest Ohio."

"I'm a physician. Occasionally, I've referred my patients to Hospice of Northwest Ohio, and I've always been impressed by their care. But I never realized the full depth of the care Hospice provides until I experienced it firsthand with my mother, Sally.

"When my mom first went to the Hospice Center, she was experiencing a lot of pain. The expertise of the Hospice staff was amazing. They not only controlled mom's pain, they took care of her emotional and spiritual needs as well.

"In fact, I'm convinced the expert care from Hospice of Northwest Ohio helped my mom live three to four times longer than expected.

"And those last weeks became a celebration, making them some of the happiest moments of her life. I recommend families contact Hospice of Northwest Ohio early, so they can take advantage of all the benefits Hospice offers."

To ask for our free DVD, "Hospice Answers," call 419-661-4001. Or for more information, visit hospicenwo.org.

Hospice care is covered by Medicare, Medicaid and most insurance. No one is turned away due to inability to pay.

Answers for Living the Last Months of Life.<sup>SM</sup>

WE DO WHOLESALE!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO 800-233-0142 419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.



### What Makes the Red Cross Unique

CLEVELAND: Mark W. Everson, who became president and CEO of the American Red Cross in May 2007, will speak about how he is focusing on the management and the mission of the



Mark W. Everson

Red Cross to strengthen its capacity to help at noon on Friday, October 19, 2007, at The City Club of Cleveland.

In addition to disasters and blood, the American Red Cross is a critical link in an international humanitarian chain that delivers help to the world's most vulnerable people at their most difficult times. The former commissioner of the Internal Revenue Service now heads a \$3.2 billion agency that provides almost half the nation's blood supply, responds to thousands of disasters each year, helps service men and women and their families, trains millions in lifesaving skills—and relies on donated time, money and blood to do its work.

From August 2002, until his confirmation as commissioner in 2003, Everson served as deputy director for management for the Office of Management and Budget where he provided government-wide leadership to executive branch agencies and chaired the President's Management Council. He also served as controller of the office of Federal Financial Management.

Prior to joining the Bush administration, Everson was

group vice president of finance for SC International Services, Inc. and an executive with the Pechiney Group, one of France's largest industrial groups.

Everson also served in the Reagan administration from 1982 until 1988 holding several positions at the U.S. Information Agency and the Department of Justice, where he was deputy commissioner of the Immigration and Naturalization Service. While at INS, he oversaw implementation of the Immigration Reform and Control Act of 1986.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

**• United Arab Emirates and Ohio: Trade Partners?**

Reem Al-Hashimy, deputy chief of mission for the Embassy of the United Arab Emirates in the United States, will discuss the US-UAE bilateral relationship and how business plays a key role in its strength and depth at noon on Wednesday, October 24, 2007, at The City Club of Cleveland.

As deputy chief of mission, Al-Hashimy is involved with a broad spectrum of issues affecting the UAE-US bilateral relationship, including security relations, trade and economic progress, and

social and cultural activities.

Prior to this role, Al-Hashimy served as commercial attaché at the Embassy, participating in negotiations between the UAE and the U.S. for a Free Trade Agreement. The UAE is the single largest export market for US goods and services in the Middle East, and U.S. exports to the UAE have expanded nearly five-fold from 2000 to 2006. In addition to trade matters, Al-Hashimy managed exchange programs for academics and business leaders to help build understanding between the two countries.

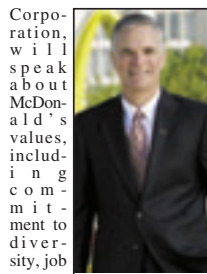
Before coming to the U.S., Al-Hashimy worked in the executive office of His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, UAE Vice President and Prime Minister and Ruler of Dubai. There, her portfolio included economic and social programs for the Emirate of Dubai.

Al-Hashimy earned her B.A. at Tufts University and completed graduate work at Harvard University. She has appeared on several US and international network news programs as a representative of the Government of the United Arab Emirates.

Tickets for this City Club Special Forum are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

**• Alvarez: Looking Behind the Golden Arches**

Ralph Alvarez, president and COO of McDonald's



Ralph Alvarez

Corporation, will speak about McDonald's values, including commitment to diversity, job creation, and opportunities for entrepreneurship, especially among minorities at noon on Friday, October 26, 2007, at The City Club of Cleveland.

Most recently, Alvarez served as president of McDonald's North America. In this role, he was responsible for more than 15,000 McDonald's restaurants in the U.S. and Canada.

Before this responsibility, Alvarez served as president of McDonald's U.S.A. Prior to that he was chief operations officer of McDonald's U.S.A. and president, Central Division, for McDonald's U.S.A. He also served as regional director for Chipotle Mexican Grill.

Alvarez joined McDonald's in 1994 after a lengthy career in the restaurant industry. He earned a bachelor's degree in Business Administration from the University of Miami in Florida in 1976.



### Latino Career Day at Lourdes College's Franciscan Center

Lourdes College and the Toledo Public Schools hosted its annual Latino Career Day on Oct. 10, 2007.

According to José Luna of TPS, "this is the 13th year of the event. We had 160 students from area high schools such as Libbey, Bowsher, Woodward, and Waite."

Break Out Sessions were held with speakers: José Limón Jr (photo above) of General Motors,

Denise McCluskey and Robin Riley-Casey of Lourdes, Denise Soto of Salon Professional Academy, Dr. Anthony Peguero, assistant professor of Miami University, Edward Granados of the City of Toledo's Fire Dept., Terry Bishop, Outreach Recruiter of the Careters Union, Sandy Tellefsen of Lourdes, and Marc Morales of Lourdes College and Kimberly Yost, actor. Lunch followed.

**Jim Duran**



This is what you'll get!

**City-Wide Auto Credit**  
www.citywideautocredit.com

Low Down Payments & Great Selection

- Better Credit-gain financial freedom!
- Choice of Vehicle - We don't choose it for you!
- Save Money - KBB pricing or less!
- Save Time - approval in under 10 minutes!

2251 Woodville Road, Oregon, OH 43616  
Phone: (419) 698-5259 Fax: (419) 691-0228  
Email: citywideautocredit@yahoo.com

**100% Guaranteed Credit Approval!**

# Job1USA

Celebrates Latino Heritage Month!



Dee Zavala, Bruce Rumpf, Julia García-Lozano, April Mendoza, Angelica Duncan, Donna Ramírez, Guadalupe Montez, and José Flores of Job1USA

- Security y más!
- Nursing y más!
- Staffing y más!
- Executive Recruiting!

Tomorrow's Job Here Today!

¡Los trabajos del mañana, Estan Aquí!

1-888-432-1776

[www.job1usa.com](http://www.job1usa.com)

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera

### ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

**Indios igualan la serie antes de regresar**

**a su campo**

Por TOM WITHERS

CLEVELAND (AP): Cansados pero igualmente felices, los Indios de Cleveland regresaron dando tumbos a casa en busca de sus almohadas.

El sueño fue un premio adicional el domingo después de una larga noche en la que se llevaron una victoria en el Fenway Park de Boston.

Los Indios ciertamente estaban cansados, pero alcanzaron a nivelar la Serie de Campeonato de la Liga Americana a una victoria por bando.

Gracias a una ofensiva de siete carreras que impuso una nueva marca en la undécima entrada del segundo partido de la serie, los Indios, a pesar de que casi no tuvieron ayuda de sus dos mejores lanzadores dentro del implacable Fenway Park, derrotaron por 13-6 a los Medias Rojas de Boston el domingo de la madrugada.

A la 1:37 de la mañana, un maratón de béisbol de cinco horas y 14 minutos llegó a su fin después de más de 400 lanzamientos, volteretas en la pizarra y muchos momentos escalofriantes que podrían sacudir incluso al gran fanático de los Medias Rojas, el escritor de novelas de terror Stephen King.

“Fue agotador, tanto física como emocionalmente”, indicó el primera base de los Indios, Ryan Garko, quien llevaba el rostro sin afeitar y la misma ropa de calle que usó en el vuelo de vuelta a Cleveland. “El estar sentado aquí con un día de descanso y con desventaja de 2-0 hubiera sido duro”, agregó.

En vez de ello, los Indios

se sentían aliviados, y probablemente un poco afortunados, en momentos en que se preparan para ser anfitriones del tercer partido de la serie el lunes, el primero de tres encuentros en fila en el Jacobs Field, que no había tenido un partido de Campeonato de la Liga Americana desde 1998.

Cleveland enviará a la lomita a Jake Westbrook, quien enfrentará al novato japonés de Boston, Daisuke Matsuzaka, el cual sólo lanzó cuatro entradas y dos tercios en su debut en playoffs ante los Angelinos de Los Angeles.

Los pocos peloteros de los Medias Rojas que no durmieron siestas durante la tarde y asistieron a una práctica opcional en el Jacobs Field ofrecieron perspectivas de la derrota que sufrieron en el segundo partido.

“Es sólo una derrota”, dijo el segunda base novato de los Medias Rojas, Dustin Pedroia. “Sé que jugamos entradas adicionales y nos anotaron muchas carreras

a l l í . Perdimos el juego, estamos empatados 1-1 en la serie, pero aún tenemos la misma determinación. Sólo porque perdimos el partido no estamos a punto de apretar el botón de pánico”, agregó. Quizás nadie en el equipo de los Medias Rojas. Sin embargo, en otras poblaciones de Massachusetts tal vez sí estén un poco alarmados.

Este es el tipo de partidos que los Medias Rojas normalmente ganan en octubre. De hecho, es el primer partido que Boston pierde en extrainnings en postemporada después de haber tenido foja de 7-0-1 (un partido de la Serie Mundial de 1912 terminó empatado) en sus ocho encuentros de playoffs que se han alargado.

En el 2004, los Medias Rojas ganaron sus tres partidos en extrainnings como locales antes de llevarse su primera Serie Mundial desde 1918.



Sergio Angel (and his son Sergio) accepting first place recognition in last year's Adelante Soccer Tournament. Angel is the manager of Dep. Holanda and he is being congratulated by Lourdes Santiago and Sonia Troche, Executive Director of Adelante, Inc. This year's tournament is scheduled for Oct. 20-21, 2007 at Pacesetter Park, Sylvania, Ohio. Go to [www.futboladelante.com](http://www.futboladelante.com) or call Olga at 419-244-8440.

**Rodríguez regresará para una quinta temporada con los Tigres**

Por LARRY LAGE

DETROIT, el 9 de oct. de 2007 (AP): Los Tigres de Detroit le renovaron el contrato al catcher puertorriqueño Iván Rodríguez por un quinto año y 13 millones de dólares.

El equipo pudo haber comprado el último año de su contrato por tres millones de dólares, pero prefirió activar una cláusula en el acuerdo y retener al estelar receptor para una quinta campaña detrás del plato.

“Los Tigres están felices de tener a ‘Pudge’ de regreso para la temporada 2008”, dijo el martes en un comunicado el presidente y gerente general de los Tigres David Dombrowski. “Ha hecho mucho por nuestra franquicia

en sus cuatro años en Detroit”.

Los Tigres tenían hasta 10 días después de la Serie Mundial para tomar una decisión, pero su dueño Mike Ilitch se había mostrado a favor de mantenerlo.

“Pudge” hizo algo tremendo para nosotros, que fue darle un rostro a la franquicia”, declaró Ilitch. “Ha hecho muchas contribuciones”.

Cuando nadie quería jugar por los Tigres, Rodríguez firmó un contrato de cuatro años y 40 millones de dólares justo después de que perdieron 119 partidos en el 2003. El boricua venía de ganar la Serie Mundial con los Marlins de Florida.

Rodríguez fue seleccionado al juego de estrellas en sus cuatro campañas con los Tigres, y

sumó dos guantes de oro para totalizar 12 en su carrera, la mayor cantidad para un catcher en la historia de las mayores.

Willie Mays, Rodríguez y su compatriota Roberto Clemente son los tres únicos jugadores en la historia de las Grandes Ligas con al menos 12 guantes de oro y un promedio de .300 o más al bate.

Rodríguez bateó para .281 con 50 carreras anotadas, 31 dobles, tres triples, 11 jonrones y 63 remolcadas en 129 juegos en la última campaña.

El boricua ha estado detrás del plato en 2,061 juegos, incluyendo al menos 129 en cada temporada en Detroit, escoltando sólo a Carlton Fisk (2,226) y Bob Boone (2,225).

**Universities expand advertising to sporting events, TV, Web**

COLUMBUS (AP): Ads for universities around Ohio are cropping up on high school football fields and on Internet sites popular with teenagers as more colleges expand their efforts to draw potential students.

Students and parents attending football games at some schools in the Columbus area can expect to hear paid announcements touting the University of Cincinnati as a great place for “learning, living, playing and staying.”

In addition, the university advertises with signs along football fields to encourage students and their parents to check out the university's Web sites when considering college options.

Schools also are focusing more on TV, Internet ads, billboards and print and radio advertising.

Ohio University has started airing three 30-second commercials in Columbus and southeast Ohio featuring students that have

(Continued on Page 16)

**La Prensa Newspaper Staff**

**Culturas Publications, Inc.**

Rebecca McQueen

**Editorial:**

Carla Soto-Cruz

Alan Abrams

Arooj Ashraf

Davide Garcia

**Art/Graphics/Web:**

Jennifer Retholtz

**Advertising:**

Rubén Torres 440-320-8221

Marisol Ibarra 313-729-4435

Carla Soto-Cruz

Joe Campos

Rico

**Distribution:**

Wally Rodela, Olga Castilleja Bechtel

Luis Cabrera

Mónica Ramos

**Publisher**

Business Manager

Entertainment Editor

Senior Correspondent

Cleveland Correspondent

Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager

Marketing Representative

Marketing Representative

Marketing Representative

Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan

NE Ohio

Central Ohio

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

**SALES: 419.870.6565 • E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)**

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)**

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

**La Prensa's Lorain Office,**

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

**440.320.8221**

**We accept: Discover, Visa, & MC**



Isn't it time to  
**MOVE** your career forward?

The WAVE 107.3 presents

DIVERSITY Recruitment expo 2007

**MONDAY, OCT 29th 10-4PM**

**Cleveland Airport Marriott**

4277 W. 150<sup>th</sup> St., just off I-71

**Bring your resumes & network with a variety of Business Professional & Healthcare Companies!**

- Mini Seminars (approx. 15 min.)
- After Hours Meet & Mingle, 4pm-6pm

**FREE ADMISSION & PARKING!**

For more information visit [www.wnvv.com](http://www.wnvv.com)





Horóscopo

Aries:

Hoy puedes sentir un renovado sentido de la integridad y el respeto por los valores, Aries. Será muy edificante conectarte con estas cualidades, ya que te permitirán poner todo en perspectiva. Tu natural inclinación por el trabajo duro provocará que te apartes con facilidad de lo que más te importa como persona. Aprovecha al máximo este día para estar en contacto contigo misma. Si llevas un diario, explora tus sentimientos sobre el papel.

Tauro:

Pon tu sabiduría en acción, Tauro. No tiene sentido acumular todo ese conocimiento para luego dejarlo reposar juntando polvo como si fuera un viejo libro en un estante. Pon tus pensamientos en movimiento y observa cómo ante sus ojos comienzan a manifestarse cosas mágicas. Hoy tienes oportunidades increíbles que solamente llegan cuando te expresas de la forma más verdadera. Luce algo ropa exótica para recordarte a ti y a los demás cuán exótica eres de verdad.

Géminis:

Hoy es un día de gran energía para ti, Géminis: tienes la resistencia física para lograr unas cuantas cosas. Sin embargo, cerciórate de conocer todos los hechos necesarios antes de aventurarte en las actividades del día. Podría haber una fuerza oculta trabajando, quizás dentro de tu propia mente, buscando desdibujar las líneas de la realidad respecto de cierto tema. Verifica tus fuentes y actúa con precaución.

Cáncer:

Hoy ciertas habilidades que no sabías que las tenías de repente aparecerán, Cáncer. Quizás estás trabajando detrás de los bastidores para un nuevo proyecto, quizás es para ganar dinero extra o juntar fondos para una buena causa. Tu percepción extrasensorial y tu intuición están muy altas, por eso no te sorprendas si hoy más que nunca presientes los corazones y pensamientos de otros. También tu imaginación e inspiración están altas. ¡Utilízalas!

Leo:

Hoy piensas antes de actuar, Leo; de lo contrario, te encontrarás en situaciones desagradables de las que no podrás salir. Posiblemente descubrirás que el termómetro emocional de alguien está en su punto máximo, por lo tanto ten cuidado con lo que dices y haces. Las informaciones falsas andarán revoloteando como si fueran verdaderas, por lo tanto ten cuidado con los hechos que recibes y utilizas. No existe garantía de que lo que escuchas sea verdadero.

Virgo:

Hoy te sentirás algo triste sin saber por qué, Virgo; y pasarás mucho tiempo tratando de encontrar la razón. Posiblemente no la haya. Puede que simplemente estés respondiendo a bajos biorritmos. Por lo tanto te hará bien hacer una sesión de ejercicios. De esta manera harás funcionar la endorfina y te sentirás mucho mejor entrada la tarde. Recién allí sentirás ganas de salir a divertirse.

Libra:

¿Has llegado recientemente a una meta esperada, Libra? Si es así, podrás estar temporalmente confundida acerca de lo que perseguirás en el futuro. Jugarás con una cantidad de opciones, pero no estarás segura de cuál es la correcta para ti. Quizás ninguna lo sea. Puede que la meta u objetivo perfecto a alcanzar aún se encuentre en la cima de la montaña. No sientas que tienes que comenzar ya mismo. Ten paciencia y fe.

Escorpio:

Hoy es un buen día para arriesgarte, Escorpio. Puedes lograr el éxito si estás preparada para defender las cosas que realmente te importan. Imagínate que eres la directora de una película, y que justo has encontrado un productor potencial para ella. Justo tienes el guión en la mano. ¿Estás lista para ascender en la vida? ¿Estás lista para el éxito?

Sagitario:

Un compañero, ya sea tu pareja o un colega, estará con humor irritable hoy, lo cual te molestará. Ten presente que el humor de esta persona probablemente tenga poco o nada que ver contigo, Sagitario, ni con nada que hayas dicho o hecho. ¡Solo mantente fuera de su camino hasta que se le pase! Este es un buen día para ofrecer o presenciar acontecimientos sociales, ni siquiera para aceptar invitaciones. ¡Espera hasta mañana!

Capricornio:

Hoy podría presentarse la oportunidad de realizar un viaje largo, quizás a una provincia distante o bien al extranjero, Capricornio. Ese viaje puede resultar algo más significativo que unas simples vacaciones. Quizás esté relacionado con tu carrera o te ofrezca la oportunidad de ampliar tu cultura, o tal vez tenga que ver con una nueva relación. En cualquier caso, es probable que lo realices, y sin dudas provocará cambios sutiles en tu vida.

Acuario:

Hoy pareciera que tus talentos creativos están totalmente bloqueados, Acuario. Puedes tener un proyecto en el que realmente quieres trabajar, y tienes la concentración mental, pero el elemento creativo se ha esfumado. Esto puede parecer tan frustrante que vas a querer tirar todo al diablo. ¡Hazlo sólo si debes! (Preferiblemente una almohada.) Sin embargo, la única respuesta será que archíves todo hasta mañana. Para ese momento te sentirás normal nuevamente.

Piscis:

Si trabajas un nuevo proyecto creativo, que tenga que ver quizás con la tecnología moderna, puede disparar tu carrera hacia una dirección totalmente nueva, Piscis. Este puede ser el respiro que estabas esperando y estás lista para ponerlo contenta. Si es en el plano sentimental, un reencuentro o un nuevo punto de vista sobre tu relación se impondrán. Cualquier empresa que se comience hoy va a tener sus altos y bajos, pero todo indica que va a ser exitosa. Piensa con mucho cuidado en el proyecto antes de tomar una decisión. ¡Y, si a ti te parece bien, adelante!

Instant ticket prizes remaining as of Sept. 30, 2007

Table with multiple columns listing various Instant Games prizes, amounts, and remaining quantities. Includes categories like \$100,000 BINGO, \$500,000 BINGO, \$1,000,000 BINGO, etc.

“Cumbia callera” retrata pasión musical de Monterrey

Por ISTRA PACHECO

MORELIA, México (AP): El género musical de la cumbia ha tenido tanto arraigo en las regiones marginales de Monterrey, un estado al norte de la ciudad de México, que se ha creado a su alrededor una “subcultura” de rasgos inconfundibles. Esa vida en que la música de origen colombiano es tan fundamental fue la excusa para que René Villarreal dirigiera su primera película: “Cumbia callera”. Durante casi dos horas el cineasta, que trabajó anteriormente como asistente de dirección de cintas como “Deep Blue Sea”, “Bandidas” y “Bordertown”, relata una inusual historia de amor, prácticamente sin diálogos. “Es atípica. Quisimos que fuera distinta a las que se hacen en el país (y en Hollywood)”, dijo el jueves Villarreal en rueda de prensa tras la presentación del filme, que compete en el V Festival Internacional de Cine de Morelia. “(Quisimos) enfatizar en lo que nos hace distintos”. El realizador explicó que el filme, que retrata las clases desfavorecidas de la región montana ubicada a unos 695 kilómetros al norte de la capital, es el resultado de una investigación “bastante laboriosa”. “Procuramos que fuera

mu fiel al ambiente sin ser un documental, no queríamos traicionar el espíritu, ni explotar ciertas características como la violencia y la droga”, aseguró. “No es que neguemos que existe, pero no es lo más interesante para nosotros”. El hilo conductor es, por supuesto, la pegajosa y cadenciosa cumbia, suficiente para ir relatando la historia. “Las películas en general (tienen) gente que habla demasiado, se dicen muchas cosas que no son necesarias. Una buena película se puede hacer sin hablar tanto”, opinó Villarreal. Los temas, muchos interpretados por el reconocido cantante Celso Piña, fueron compuestos especialmente para expresar los sentimientos de los personajes principales. La trama gira en torno a un joven aficionado al video que un día graba a una chica que le llama la atención y comienza a seguirla. De inmediato descubre que tiene novio, pero eso no lo disuade de continuar grabándola y utilizarla en video clips musicales en los que la presenta como a una diosa del baile. Para la realización del filme, concebido inicialmente como un cortometraje, se hizo una selección tanto de actores

como de músicos. “Hay muchos cantantes locales, gente más auténtica, subterránea y representativa de este género”, relató el director. Las constantes referencias a imágenes religiosas como un crucifijo sobre el vientre de la chica que cree que está embarazada, o una pose suya con la cabeza inclinada igual a un mural de la virgen, o un Cristo ensangrentado en una camiseta del novio vago dispuesto a pegarle a la joven son un reflejo más de los ritos y creencias de estos barrios marginales. “Es algo muy de los

jóvenes de estas zonas... es parte de la iconografía. Hay una devoción real, pintan murales, son cosas reales que se ven en estos barrios... Nunca hubo el propósito de blasfemar”, aseguró el cineasta. Villarreal dijo que exhibiría la cinta en algunas de estas comunidades, que son víctimas del “profundo racismo” que existe en México. “Espero que los ayude a valorizarse más”, manifestó. “El cine puede llegar a acercarnos. No es una varita mágica pero puede ayudarnos”.

Advertisement for 'Fotos y Video' services. Includes text: 'Fiesta de Aniversario', 'Primer comunión', 'Quinceañeras', 'Baby Shower', 'Cumpleaños', 'Bautizos', 'Bodas', 'Eventos en General'. Contact: 'Hable a los Expertos al 419-318-0934', 'www.voceslatinas.com'. Also features 'Sabado 20 de Octubre Las Palmas' and 'GRANBAILE'.

Advertisement for 'Upcoming Performances of Folkloric Dance Group Ilogenes Mexicanas'. Lists dates and locations: October 20, 2007 - Tea Room, Sylvania, Ohio 11am & 2 pm; October 27, 2007 - Latin American Plan/Dev. Committee-Humanitarian Award Banquet at Erie Street Market, Toledo, Ohio 10pm; November 4, 2007 - Perrysburg Way Public Library-Storytellers on Mexican Culture & Traditions, Perrysburg, OH 2pm; December 1, 2007 - St. Paul's Lutheran Church ~ Oregon, Ohio 1pm; December 1, 2007 - St. Caspar's Church ~ Wauseon, Ohio 5pm Mass & 6:30 performance; December 16, 2007 - Luther Home of Mercy ~ Williston, Ohio 4 pm; December 26-31, 2007 - Winter Legacies/Toledo Art Museum (Date TBD).

# Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

## Lo mejor de la semana

1. No es sorpresa que muchos grupos no mexicanos admiren a **Los Tigres del Norte**, ya sean de pop, rock e incluso hip hop, como es el caso de los **Black Eyed Peas**, específicamente de **Fergie**, quien en su reciente visita a México aseguró que sus raíces mexicanas le hacen sentir una admiración especial por la música de los felinos. La cantante hizo mención de sus recuerdos, y destacó que por sus venas corre sangre mexicana, ya que su abuela es originaria del estado de Guanajuato; y aunque desde pequeña su familia se interesó en que la sexy chica hablara español, nunca lo hizo, según reveló a la prensa mexicana. "Uno de mis sueños es trabajar con Los Tigres del Norte, ya que México tiene un lugar muy especial en mi corazón", aseguró Fergie.

2. La cantante mexicana **Paulina Rubio** no



Paulina Rubio

autorizó que se difundiera la foto que ofende a la Bandera mexicana, y que aparece en la portada de este mes de una conocida revista en España, aseguró su madre, **Susana Dosamantes**. "Se está tratando de hacer un escándalo como si estuviera sucediendo ahorita. Es como si te sacaran una foto y tú no la autorizas, pasan ocho años y te la están poniendo como de hoy. Observen el pelo y el maquillaje, su cara tiene otro tipo de conformación", anotó. La actriz dijo que es "patético" que se pretenda presentar el hecho como un delito y se obligue a su hija a pagar una multa de aproximadamente 50 mil pesos.

3. Parece que Cupido flechó el corazón de **Rihanna**, la cantante fue vista besando al actor **Josh Harnett** en el club Pink Elephant de Nueva York. Harnett se ha caracterizado por andar con las famosas más guapas, como **Scarlett Johansson**, la súper modelo **Helena Christensen** y la protagonista de **Transformers**, **Megan Fox**.

4. Una victoria más para el equipo mexicano y como se ha hecho costumbre, una vez más las mujeres siguen dando la cara, en esta ocasión fue en el certamen de belleza **Miss International 2007**, que se llevó a cabo en Japón. "Yo creo que la mujer mexicana y por **Priscila** dejará una muy

buena imagen, porque **Priscila** es una mujer preparada, emprendedora y trabajadora y dejará una impecable imagen de la mujer allá", dijo **Lupita Jones**.

5. La actriz de origen dominicano **Michelle Rodríguez**, conocida en Estados Unidos por la serie televisiva **Lost**, fue condenada a seis meses de cárcel por violar los términos de su libertad condicional desde el 24 de diciembre, confirmó una fuente de la Fiscalía. Rodríguez "reconoció haber violado su libertad condicional" a la cual había sido condenada por conducir en estado de ebriedad y por el delito de darse a la fuga, indicó a la AFP **Frank Mateljan**, portavoz del fiscal de Los Angeles. La actriz de 29 años tenía que haber asistido a reuniones educativas sobre los aspectos negativos del alcohol y presentó un documento en que certificaba falsamente que había cumplido con la tarea. La ex protagonista de **Lost** "fue condenada a pasar 180 días en la cárcel del condado, donde tendrá que presentarse el 24 de diciembre", apuntó Mateljan tras agregar que el juez se negó a otorgar cualquier cambio de la pena.

## Los mejores chistes de la semana

• Había una vez unos compadres que estaban tomando cerveza y platicando. Un compadre le dice al otro:

Oiga compadre, y cómo

le fue en su viaje a la selva, ¿No le pasó nada?

Pues, fíjese que sí compadre, cuando llegué, estaba allí en la selva muy tranquilo cuando me empezó a seguir un león.

¿Y qué hizo, compadre? Pregunta el otro compadre.

Pues yo compadre, hice lo que cualquier otra persona hubiera hecho, yo empecé a correr, pero después que sale otro león y otro león.

¿Qué hizo compadre? Dice el otro.

Pues yo no más corría y corría y mira, va que se iban cayendo los leones detrás de mí, se volvían a parar y se volvían a caer, y yo seguía corriendo.

Le dice el otro compadre: Y, ¿No se cayó del susto compadre?

Pues, ¿En qué cree que se estaban resbalando los leones cuando se cayeron?

• ¿Por qué esta triste el cuaderno de matemáticas? -Porque tiene muchos problemas.

• Doctor, tengo un problema. Mi mujer me esta engañando con otro hombre y no me crecen los cuernos.

El doctor estupefacto:

• ¿Pero lo de cuernos es un decir! Realmente los cuernos no crecen.

-¡AY, qué alivio, doctor! Yo creía que me faltaba calcio...

¿En qué se parecen los hombre a las medias?

En que sólo sirven para meter la pata.

• Un tonto le dice a otro: -Oye Manolo, pásame otro champú.

-Pero, si ahí en el baño hay uno.

-Sí hombre, ¡pero este es para cabello seco y yo ya me lo he mojado!

• ¿En qué se parecen los hombres a los delfines?

En que se dice que son inteligentes pero nunca se ha comprobado.

• Dos locos planean la fuga del manicomio, uno le dice al otro:

-Si la pared es baja la saltamos, si es alta cavamos un hoyo, ¿Entendido?

-Sí, puedes ir primero.

Pasadas tres horas

regresa el loco y dice:

-No podemos escapar.

-¿Por qué?

-¡Porque no hay pared!

• ¿Por qué las gallinas quieren tanto a sus pollitos?

Porque les costó un huevo tenerlos.



Carla Soto

## • My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:

### DOUBLE YOUR LUCK

Double your luck for a buck! That's just what you can do on the new \$1 instant ticket from The Ohio State Lottery called **Double Your Luck**. So take a chance for education and play the **Double Your Luck** instant ticket today, hoy! Gracias!!



# Abriendo Puertas

Opening Doors to the American Dream

**Jessica Gonzalez**  
Mortgage Loan Specialist  
Toll-free 1-866-466-3001  
jgonzalez@homesavings.com



With Home Savings and the Abriendo Puertas down payment assistance program, this family now enjoys all the benefits of owning and living in their own home. Exclusively for Hispanic first-time homebuyers, this program provides:

- Up to \$5,000 in down payment assistance\*
- Low closing costs
- Low interest rate
- Homebuyer counseling

### Income Guidelines

COUNTIES	SMALL HH (1-2 person)	LARGE HH (3+ person)
Erie	\$47,720	\$54,878
Hancock	\$47,760	\$54,924
Huron/Sandusky	\$46,360	\$53,314
Lucas	\$46,560	\$53,544
Ottawa	\$47,960	\$55,154



# HOME SAVINGS

Providing answers. One neighbor at a time.

\*Annual Percentage Rate (APR) accurate as of 8/30/07 but is subject to change without notice. Interest rates based on an \$70,000 loan amount with a \$5,000 down payment. For example: A 30-year mortgage with an APR of 7.327% and a 6.625% note rate would result in 360 monthly principal and interest payments of \$448.22. Other rates and terms available. Additional terms and conditions apply. Property insurance required. Must be a single-family, owner-occupied residence.



## The Puerto Rican Home celebrates 50 Years of service!

The Puerto Rican Home celebrated half a century of service to the Puerto Rican Community. U.S. Congresswoman Betty Sutton delivered a Proclamation recognizing the work of the Puerto Rican Home's organization and commitment to the Puerto Rican community.

The keynote speaker, *Gene Rivera*, reflected on what it was like being able to go to the Puerto Rican Home Club as a boy and later as an adult. He stated that: "There is strength in unity and the club provides the opportunity for members of the Puerto Rican community to come together."

Former councilman and past president of the Puerto Rican Home Club, *Fred Lozano*, complimented the founders for naming the home the Puerto Rican Home Club; he stated that being able to go somewhere to share ideas and cultures is like having a place to come home too.

Police Chief *Celestino Rivera* was touched when he saw a picture of his father, as a member of the Board of Directors for the Puerto Rican Home Club; he stated that although we weren't born in Puerto Rico, Puerto Rico was born inside of us through the efforts of the Club and the close group of Puerto Ricans in Lorain.

Councilman, and candidate for mayor, *Tony Krasienko*, read a Proclamation from the Governor of Ohio, *Ted Strickland*. He also reflected on his wife, who is Puerto Rican, and how they first met. He realized then that he was marrying into the family and "la familia" is very important to the Puerto Rican community.



Top Photo: Luis "Lilo" Silva, Nelson Rosas, Nidia Silva, Juan Silva, Mayoral Candidate Tony Krasienko, Evelyn Vazquez, Jose "Mon" Rivera, Rosie Reyes, Olga Rivera, Milton Velasquez, William Visalden, Pedro Velasquez, Armando Rivera, Raul Garcia, Gilberto Vasquez  
 Bottom Left: Miguel Vazquez, Congresswomen Betty Sutton & Jose "Mon" Rivera, President PR Home Club  
 Bottom Right: Princessa Amanda Figueroa, Princess Tatianna Sierra, Chiquitita Keyshla Vazquez

# PRECIOS COMPETITIVOS. SERVICIO QUE NO TIENE COMPETENCIA.

En State Farm® te ofrecemos descuentos de hasta un 40% en seguro de autos y te damos la ventaja de la atención personal de un agente que siempre estará disponible para contestar tus preguntas. Además, en State Farm no tenemos cargos escondidos al cambiar de póliza y no te cobramos costos anuales como algunas compañías. Así que si buscas buenas tarifas en seguro de autos y excelente servicio, encuéntralo todo con un agente de State Farm.

Llama ahora para recibir hasta un **40%** de descuento en tu seguro de auto.

Se habla español



**DePalma Ins Fin Svcs Inc**  
 Dan DePalma  
 6401 S Broadway  
 Lorain, OH 44053-3955  
 Bus: 440-233-8501 Toll Free: 800-860-8501  
 dan.depalma.bye@statefarm.com



**Steve Schons**  
 16815 Madison Avenue  
 Lakewood, OH 44107-5401  
 Bus: 216-228-6333  
 steve.schons.jlh@statefarm.com



**John Quien Ins Agcy Inc**  
 John B Quien  
 4244 Manhattan Avenue  
 Brunswick, OH 44212-3523  
 Bus: 330-558-0577  
 john.quien.nyqt@statefarm.com



**Richard F McClement**  
 2700 W 25th Street  
 Cleveland, OH 44113-4710  
 Bus: 216-621-3723  
 dick.mcclement.bvpg@statefarm.com



**FROM LA PRENSA ARCHIVES**

Have an archival photo to publish in La Prensa?  
Contact Rico at [Laprensa1@yahoo.com](mailto:Laprensa1@yahoo.com)



**CELSO RODRIGUEZ**

*Celso Rodriguez at a MACA Festival in Sept. of 1988 in Toledo. Celso, along with Carlos Sarabia, Ray Soto, and others, was involved in this annual event, which is now continued with the Viva South festivities.*

**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:**  
West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]  
Oregon: 2072 Woodville Rd.

5th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!  
Best Margaritas!

—As judged by readers of Toledo City Paper



419.472.0700 Toledo 419.693.6695 Oregon

• A Mexican Epicurean's Delight: **El Camino Sky** • Honest Homemade Mexican Food • **Now Open** •



**IN MEMORIUM**

**JUDGE JOSEPH A. FLORES**

October 17, 2003

[www.laprensatoledo.com/Judge%20Flores.htm](http://www.laprensatoledo.com/Judge%20Flores.htm)



**Moises Ramirez**  
Representante de Ventas

"¡Estoy aquí para servirle en todas sus necesidades de automovil, carros nuevos, carros usados y parte de carros. Venga a saludarme!"

Si estas trabajando y tienes \$700 para enganche podrias manejar uno de estos autos:

**1996 Oldsmobile 98**  
Clasico y muy limpio.

**2002 Ford Taurus SEL**  
Equipado y muy limpio.

**2001 Chrysler PT Cruiser**  
Que auto! Super limpio y atractivo.

**2001 Pontiac Grand Am GT**  
2 puertas. Deportivo y atractivo.

También tenemos mas de 100 pick ups, carros y camionetas cerradas deportivas. Lo unico que necesitas es tener un trabajo estable. ¡Visitanos!

**7555 Lewis Avenue**

Temperence, MI 48182

734-847-3673

734-755-1361

**2002 Chevrolet Prizim**  
Muy cuidado, super limpio.

**2004 Chrysler Sebring**  
Bien mantenido y deportivo.

**2000 Toyota Celica**  
Deportivo y muy limpio.

**2002 Chevy Blazer**  
2 puertas. Deportiva.

Únete a mi **círculo**

¡Agrega Líneas a tu Plan Familiar **GRATIS!** durante tres meses\*



**AHORA SOLO \$49.99**

después de un reembolso por correo de \$100 con un acuerdo por servicio de 2 años.

- Reproductor para MP3s
- Cámara de 1.3 MP con video
- Bluetooth®
- Disponible en azul, verde y plateado

**teléfono con cámara**

**\$29.99**  
después de un reembolso por correo de \$40 con un acuerdo por servicio de 2 años.

LG AX380



alltel siempre.com 1-877-siempre

Acepta el reto cara a cara | ¡Cambia hoy mismo y comienza a ahorrar con Mi Círculo!

**Tiendas Alltel**

• Estas tiendas ahora abren los domingos.

**Ashtabula**  
• Plaza East Shop Ctr. | (440) 998-5490

**Austintown**  
• 4771 Manhoning Ave. | (330) 792-6201

**Boardman**  
• Southern Park Mall | (330) 629-2354

**Calcutta**  
• 15946 State Rte. 170 | (330) 385-0245

**Cortland**  
• 2170 Millennium Blvd. | (330) 372-7555

**Kent**  
• 2500 State Rd. 59 | (330) 346-0041

**Niles**  
• Eastwood Mall | (330) 544-9465

**Poland**  
• 1222 Doral Dr. | (330) 965-1200

**Salém**  
• Drinker Square | (330) 337-0790

**Warren**  
• 1137 Niles Cortland Rd. S.E. | (330) 609-0360

**Youngstown**  
• 474 Boardman Canfield Rd. | (330) 758-4502

• 4686 Belmont Ave. | (330) 759-1240

**Compra en las tiendas participantes:**

Equipos y ofertas promocionales podría variar en estas tiendas.

**Andover**  
• Intermassage | (440) 293-7000

**Boardman**  
Complete Wireless | (330) 726-0333

**Carrollton**  
ELEM Electronics | (330) 627-1342

**Middlefield**  
Airtime Cellular | (440) 632-9761

**Mahoning, Trumbull & Columbiana Counties**

**RadioShack**

**WAL-MART**

**Orgullosos patrocinador de:**



\*Lineas Adicionales Gratuitas: Oferta válida únicamente para líneas secundarias que se activen por primera vez. Los clientes nuevos y existentes del servicio post-pago pueden añadir hasta cuatro (4) líneas secundarias nuevas sin cargo alguno durante tres (3) meses, a cualquier línea primaria de servicio que califique en planes de \$59.99 o más al mes. El cliente deberá permanecer en un plan que califique durante los tres meses del periodo promocional. Las Lineas Adicionales Gratuitas se refieren a que no tendrán que pagar el cargo por acceso mensual por cada línea que califique, de acuerdo con tu plan de tarifas. A partir del cuarto mes de activación, cada línea adicional volverá a estar sujeta al cargo mensual de acceso que aplique de acuerdo a tu plan de tarifas. Limitado a 4 líneas secundarias por cuenta primaria. Se requiere un nuevo acuerdo por servicio de 2 años y una tarifa por activación de \$25 por cada línea en conjunto con la promoción de un teléfono. Oferta válida a partir del 9/7/2007 y puede ser descontinuada a discreción de Alltel. Aplica impuestos federales, estatales y locales. Además, Alltel cobra una tarifa de conectividad, regulatoria y administrativa de hasta \$1.70. Una tarifa federal y estatal del Fondo de Servicio Universal (ambas tarifas varían según el uso del servicio móvil del cliente) y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.94 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetos a cambios. Mi Círculo: Servicio disponible para clientes nuevos y existentes en selectos planes actuales de \$59.99 o más al mes. Mi Círculo aplica a diez números telefónicos por cuenta, que deben ser comparados con todas las líneas de la cuenta primaria. El servicio no está disponible para los planes prepagados. Los clientes no pueden designar dentro de sus diez números telefónicos disponibles a su propio número móvil o correo de voz, números para obtener información de Directorio ni números que empiecen con 900. Las llamadas deben empezar y terminar en el área de llamadas de tu plan. Los números designados deben estar dentro de los Estados Unidos. El programa puede ser descontinuado en cualquier momento a discreción de Alltel. Promociones de los Teléfonos: Los teléfonos a estos precios de venta y los reembolsos que apliquen, están disponibles para clientes nuevos y clientes existentes que sean elegibles, en las localidades participantes, por tiempo limitado, hasta agotar existencias, con la activación de un plan de tarifas que califique. Ponte en contacto con Alltel para determinar si eres elegible. Limitado a un reembolso por compra que califique. El teléfono no puede ser devuelto una vez que el reembolso por correo ha sido presentado. El cliente tiene que pagar los impuestos que apliquen. Consulta la forma del reembolso para obtener más detalles. Tecnología Móvil Bluetooth: Las prestaciones de Bluetooth de este teléfono pueden no ser compatibles con todos los aparatos que están habilitados para Bluetooth; Alltel no se hace responsable de la compatibilidad con aparatos que no hayan sido vendidos por Alltel. Información Adicional: La oferta puede estar limitada por tiempo, asistencia, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$25 por activación y aplica una posible tarifa de \$200 por línea por cancelación prematura del contrato. El servicio está sujeto a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información que está disponible en todas las tiendas Alltel o en [alltel.com](http://alltel.com). Todas las marcas de productos y servicios indicados son los nombres, nombres comerciales, marcas comerciales y logotipos de sus correspondientes propietarios. Las imágenes de las pantallas son simuladas. ©2007 Alltel. Todos los derechos reservados.



## Tu Hogar. Tu Preferencia.



**Elija a Chicago Title**  
Este asegurado que su más valuada inversión será protegida.

- Fuerza financiera sin igual.
- Expediente de embudo asegurado.
- Compromiso excepcional al servicio de nuestros clientes.

No permita que cualquier compañía de título cierre la venta o refinance su hogar.

**4 Locales de oficinas para su conveniencia:**


Columbus	614-459-0721
Toledo	419-415-2364
Cleveland-West Lorain County	440-315-7248
Cleveland-East Lake County	440-223-5870



**Chicago Title**  
*Service. Strength. Integrity.*



Teledo Ohio Region  
**Rosa Vasquez** 1-800-589-6968 [www.spanish.ctic.com](http://www.spanish.ctic.com)



## Mi Hacienda

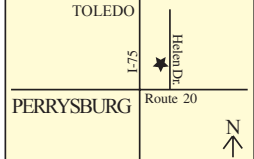
**Authentic Mexican Cooking**

Mi Hacienda Toledo  
3302 Glanzman Road • Toledo, OH 43614  
(419) 380-0411 • Fax: (419) 380-8110

**MONTHLY BEER SPECIALS**  
**HAPPY HOUR:**  
**MONDAY THRU FRIDAY**

**Now Open:**  
Mi Hacienda in Perrysburg,  
27393 Helen Dr., off Rt 20 & I-75,  
behind Bob Evans  
**419-872-7611**

**Every day is  
Cinco de Mayo  
at Mi Hacienda**




## Over \$15 billion for education... and counting!

The Ohio State Lottery has been able to transfer more than \$635 million per year for the last ten years to the Lottery Profits Education Fund.

The net profit from each ticket The Ohio State Lottery sells goes towards one thing and one thing only: benefiting public education in Ohio, grades K-12.

So go ahead. Take a chance for education. Every time you play, the whole State wins.

Take A Chance For Education.  Odds Are, You'll Have Fun.



Lhasa, Tibet

## The price we pay when we ignore the meaning of "Free Tibet!"

By Precious Vida Yamaguchi

At the end of the summer of 2007, in México City, a weeklong celebration took place between México and China for their 35 years of diplomatic relations. There were Chinese cultural shows organized by the embassy to celebrate the on-going relationship between México and China since 1972.

China's President Hu Jintao and México's President Felipe Calderón marked the anniversary of partnership in trade and cooperative political and economic exchanges. On the last day of the celebration, a small cluster of México's Tibetan Support Group protested the square yelling "Free Tibet!"

The United States and México have presently been engaging in close trade, cultural, and economic relations with China. Every once in a while, somewhere in the distant background or on a passing bumper sticker we see the phrase "Free Tibet!"

Do we know what this phrase means and the ongoing struggle of Tibet's freedom from China? To get a

better idea of the role China has played in the control of religious and cultural freedom, I visited Tibet to see for myself what lies behind this phrase that we hear occasionally but have little idea of what the people, land, and culture of Tibet actually looks like and why it is at stake.

The location of the Tibetan Autonomous Region is a mountainous land that borders China, India, and Nepal. China claims that Tibet is part of their country but it has a history of people, who live very different lives, speak their own language, and identify themselves as their own people.

As China undergoes a rapid development in becoming one of world's largest manufacturers in exported goods ranging from clothing, electronics, plastics, and steel, its identity as a newly capitalist country is having an extreme effect on the culture of the local Tibetans.

As published on the Government of Tibet in Exile's website [www.tibet.com],

the Chinese government has increased its authority in Tibet, "the manifest objective, however, is to strengthen political control and to make rural Tibet look modern and therefore more presentable to the outside world."

Even the government's website is entitled "The Government of Tibet in Exile," since the Dalai Lama is currently in exile and has relocated to India. Along with the Dalai Lama, over 250,000 Tibetans, one-tenth of the population, has been relocated into new government housing at "their own expense and without their consent."

What "Free Tibet!" means is to give Tibet the support in regaining their freedom of religion, cultural practices, nomadic life, and the ability to identify their region as autonomous from China. Tibet and their challenge to regain control of their land and culture from China are ongoing struggles. Many Tibetans walk on foot to India, where the Dalai Lama now resides in exile.

I came to visit this location at a very critical time because the Chinese government has gained a lot of control of this region and is developing within it very quickly. The changes are not just ones a person can see visually, such as new buildings, structures, and huge Chinese government buildings within the region, but this drastically changes the culture too.

The Chinese government has built roads and housing for the Tibetan locals, which has made a big change on their lifestyle. Many Tibetans are nomads who follow the animals and the seasons through the mountains and terrain. Living in government housing is something very new to them. The Chinese government's perspective

is that they are doing something beneficial for the Tibetans; however the Tibetans believe that the Chinese government is trying to control their region and their culture.

The presence of the Chinese government is very visible here and the main city of Tibet, Lhasa, is looking more and more like an ordinary Chinese city. The blue sky is a contrast to most coal-dust and smog-ridden cities that lie under heavy clouds of pollution. The Himalayas give a holy-presence that is now being crowded by buildings and Chinese shopping centers below. Besides the numerous amounts of Chinese stores, restaurants, and hotels, which are transforming Tibet into what looks like another Chinese city, the presence of walls around government buildings and property convey the attendance of the Chinese government in Tibet.

As I drove past some new houses along the side of the road, I said to my local friend, Darje, "those houses look nice, are they new?" He told me that the Chinese government paid for about 80% of these houses for people to live in and although the thought of it seems pleasant, most of the Tibetan farmers who are occupying the houses are actually nomads.

The change from being a nomad to having to live in a house is a way in which the government can gain control of them and also the education of their children since now their children must go to school rather than follow the nomadic paths of their parents and ancestors. Darje expressed how this change of the residence affects their whole sub-culture because these nomads are used to following the animals and the seasons, and not having to live in one place throughout all seasons.

When I observed the struggles of the Tibetan people, I realize the superpowers of the world make it more difficult for local people of every land to continue on with their ways of life and maintain their culture. As the world becomes more modern, the walls to keep out immigrants seem to grow taller, wider, and more numerous, though in contrast, currency, products, and foreign labor for large corporations between countries seems to permeate with no problem.

In comparison to México, the U.S. plays an even larger role in the economic growth of China. It is easy to point the finger and single-out a country or a politician without realizing, collectively,



Tibetan Buddhist Monk

many of us are a part of the globalization that results in the trade of some of the diminishment of our world's most beautiful land and people, in exchange for cheaper products, electronics, clothing, and more consumer wants.

With the support of the consumers in our nations and other nations who continue to express the demand for products, which contributes to the growth of super power countries, we must keep in mind the value of what's at stake for our material wants.

Editor's Note: Precious Vida Yamaguchi is a Communication Studies doctoral student at Bowling Green State University. News

Update: President George W. Bush and U.S. Congress have angered the Chinese government because the Dalai Lama, the exiled spiritual leader of Tibet's Buddhists, will be honored. While the Dalai Lama is lauded in much of the world as a figure of moral authority, the Chinese government reviles the 1989 Nobel Peace Prize laureate and claims the Dalai Lama seeks to destroy China's sovereignty by pushing for independence for Tibet, which was seized by China after World War II. China warns the United States that a planned White House meeting Oct. 16, 2007 between Bush and the Dalai Lama and a public ceremony Oct. 17, 2007 to award the spiritual leader the prestigious Congressional Gold Medal are bad for U.S.-Chinese ties.



Tibetan woman selling barley

**The Kefón Grand Buffet**  
The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998

**El Kefón!**

Open 11 am-7 pm  
Cada Día!  
Closed on Holidays

1836 Broadway  
Lorain OH  
440.246.6396

**Sales:** Major car dealership in Metro Cleveland looking for enthusiastic, proven sales professional to fill this once-in-a-lifetime opportunity. We prefer someone fluent in Spanish and English. We support our sales team with advertising. Please contact Jason or Mark at 440-232-2000 of Tim Lally Chevrolet.

**Eitaino Restaurant**  
Felix Correa, Owner

2020 Rockside Rd.  
Cleveland, OH 44112

Phone: (440) 985-4888  
Fax: (440) 985-2887  
E-mail: eitaino@comcast.net

**PREMIER TOYOTA** Selección Estelar!

Precios Estelares! Compruebe la diferencia.

Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!

Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio

premiertoyota.com  
(440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

**1-800-ABOGADO**

Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A

INMIGRACION CIUDADANIA  
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO  
Tarjetas de Residencia  
Certificado de Labor (PERM)  
• Asilio • Detención • Deportación

6200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside) Suite 115  
Cleveland, Ohio 44131  
www.1800AbogadoOhio.com  
Member: American Immigration Lawyers Association



## EARTH EXPO hosted by the Sisters of St. Francis and Lourdes College

On Oct. 27, 2007, the Sisters of St. Francis, the Northwest Ohio and Southeast Michigan Friends of Planet Earth and Lourdes College will host an Earth Expo at the Franciscan Center. The expo, a fun and interactive event highlighting conservation and Earth-friendly efforts by area representatives, runs from 9 a.m. to 4 p.m. and is free and open to the public.

The Earth Expo features exhibits by area organizations, civic leaders and businesses who are taking

various steps to help the environment. Some of the exhibitors include: *Decker Homes, Do It Best Hardware of Sylvania, Franciscan Sisters of Tiffin, IHM Sisters of Monroe, Life Lab of Lourdes College, Oak Openings Region Conservatory, Rain Garden Initiative of Toledo-Lucas County, S.A.V.E., St. Ursula Academy, Sylvania Pine Cone Gallery and soaps, Tiffin Franciscan Earth Literacy Center, & The University of Toledo - Urban Affairs Center*

The mini-Earth Expo follows the October 25 event

that the Sylvania Chamber of Commerce is sponsoring on Alternative Energy at Lourdes College. Both events focus on efforts made to foster care for the environment. For ticket prices and additional event information about the Chamber of Commerce event, please call 419-882-2135. For additional event information contact Sr. Ann Francis Klimkowski at 419-824-9721 or email aklimkow@lourdes.edu or contact Sr. Sharon Havelak at 419-824-3605 or email shavelak@sistersofsf.org.

## Nuevo sitio de Internet sobre diversidad ofrece recursos al Portal de la Universidad de Michigan

ANN ARBOR: La Universidad de Michigan, UM lanzó el nuevo Sitio de Internet, La diversidad Importa en Michigan, hoy, lunes.

El sitio, ofrecido en el Portal de la Universidad de Michigan [www.umich.edu](http://www.umich.edu), tiene 80 páginas con numerosos programas e iniciativas, académicas y no académicas, individuos, grupos y otros recursos disponibles para avanzar y sostener una comunidad diversa y acogedora.

"La estructura de la programación de diversidad de la Universidad de Michigan es única dentro de la educación superior. Es parte de nuestra vida diaria, incluida en cada escuela, facultad y departamento", dice Lester P. Monts, vice decano principal para Asuntos Académicos. "El Sitio de Internet, Diversidad Importa en Michigan ayudará a avanzar estos esfuerzos haciendo estos recursos más asequibles a todos. También ofrece la oportunidad de compartir información sobre nuestro extenso servicio a la

comunidad y la ayuda al sistema educacional K-12 y programas de preparación en las comunidades más allá de la universidad".

La Diversidad Importa en Michigan también ofrece información y recursos de las 19 escuelas y facultades y centros no curriculares. Estudiantes, facultad y recursos de personal, investigaciones e informes, la historia de la diversidad en la Universidad, información sobre eventos de actualidad y temas legales relacionados con la diversidad en la educación superior se incluyen entre las ofertas de este sitio.

El Sitio de Internet Diversidad Importa en Michigan responde a las recomendaciones entregadas en el informe final del grupo especial de trabajo de la UM, *Huellas de Diversidad* presentado el 15 de marzo de 2007.

"Diversidad Importa en Michigan demuestra claramente la continua fuerza y vitalidad de la diversidad en la Universidad", dice la decana Teresa Sullivan, que

presidió el grupo especial de trabajo con Monts. "Pensamientos, identidades y culturas diversas, intereses y orígenes, disciplinas académicas e ideales subrayan la excelencia académica que otorga el conocido prestigio a esta universidad. Este nuevo sitio es sólo uno de varios esfuerzos actualmente en progreso que avanzan para asegurar nuestra diversidad".

Diversidad Importa en Michigan fue desarrollada en colaboración con la Oficina del Decano, la Oficina de la Vicepresidencia de Comunicaciones y el Consejo de Diversidad de la oficina del Presidente.

"Estamos entusiasmados que este nuevo Sitio ofrece una entrada a individuos interesados más allá de nuestra comunidad universitaria", dice el director del Consejo Anthony Walesby, decano asistente y Director de la Oficina de Equidad Institucional de la UM. "Añadiremos contenido y capacidad a este sitio de manera continua y estamos considerando una plataforma interactiva por línea para intercambiar ideas e información sobre las mejores prácticas".

Diversidad Importa en Michigan: <http://www.diversity.umich.edu>  
Otros recursos: [www.umich.edu/Es](http://www.umich.edu/Es) (Portal en Español de la Universidad de Michigan)

English Version at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

## Iglesias is speaker at TBA's Kiroff Seminar

David C. Iglesias, former United States Attorney for the District of New Mexico, was a speaker on Oct. 12, 2007 at the Toledo Bar Association's annual Bench Bar Conference and Kiroff Seminar at the Toledo Riverfront Hotel.

His topic was "What Happens When Discovery Goes Wrong?" but the theme of his delivery was the political firings of eight U.S. Attorneys by former Attorney General Alberto Gonzales, who subsequently resigned.

Iglesias was one of numerous U.S. attorneys at the center of the Justice Department's (DOJ's) controversial "forced resignations," which eventually led to the resignation of Gonzales.

Iglesias left the DOJ on March 1, 2007, and subsequently testified before the U.S. Senate and House concerning the US Attorney General scandal. He has appeared on CNN, Fox News, MSNBC, *Hardball with Chris Matthews*, *CBS Evening News with Katie Couric*, *Meet the Press with Tim Russert*, NPR radio, and other venues.

Iglesias was born in Panama in a tri-cultural and tri-lingual missionary family. He was raised in Okla-

homa and New Mexico. He graduated from Sante Fe High School in 1976, from Wheaton College in 1980, and the University of New Mexico School of Law in 1984.

Iglesias served on active duty as a US Navy JAG officer between 1985 and 1988 at the Pentagon and Naval Legal Service Office, Washington, DC. He was a defense counsel in a Guantanamo Bay court-martial that inspired the movie, *A Few Good Men*. Then Lieutenant Iglesias defended legendary Navy SEAL Team Commander Dick Marcinko, author of the *Rogue Warrior* books, in military legal proceedings.

After leaving active duty in 1988, Iglesias continued his career in public service by serving as a state assistant attorney general (special prosecutions), and leading legal offices in the Albuquerque City Attorney's office, New Mexico Risk Management, and the Taxation and Revenue Department.

Iglesias was selected as a White House Fellow for the 1994-1995 year. Iglesias was one of the 17 fellows selected from more than 1,250 applications. He was a special assistant to the US Secretary of Transportation. In 1998, Iglesias was the Republican



David Iglesias

nominee for New Mexico Attorney General.

Iglesias returned to active duty in late 1999 for two months where he served on staff at Fifth Fleet Headquarters in Bahrain, and onboard the aircraft carrier, USS John F. Kennedy in the Persian Gulf in support of Operation Southern Watch. Iglesias is a reserve captain in the US Navy where he serves as Staff Judge Advocate for Readiness Command Southwest in San Diego. He was selected as "Reserve Officer of the Year, US Special Operations Command, 2001."

In 2001, George W. Bush nominated Iglesias and the U.S. Senate confirmed him to become United States Attorney for the District of New Mexico. Iglesias is married and the father of four children.

## UT's Department of Art presents: "Focus 2007"

The University of Toledo Department of Art presents "Focus 2007," an exhibition of high school artwork from Northwest Ohio and Southeast Michigan. The exhibition runs from Sunday, October 28 through Sunday, November 18, 2007, at the University's Center for the Visual Arts Gallery, adjacent to the Toledo Museum of Art.

This juried exhibition will feature over 250 works from 27 schools. Students submitted approximately 1,600 pieces of work in areas including painting, drawing, printmaking, 2-D design, sculpture, ceramics, graphics, metalworking, mixed media, textiles, and photography.

In addition to 25 jurors' awards, area school administrators and local businesses will give special awards.

Original entries from students in grades 9-12 were judged on skill, craftsmanship, and creative interpretation by a jury panel consisting of area artists, art educators, and gallery directors.

An artists' reception and departmental open house will be held on Sunday, November 18, from 12-1 p.m. at the Center for the Visual Arts. An awards ceremony will take place from 1:30-2:30 p.m. in the Toledo Museum of Art Glass Pavilion.

The exhibit is free and open to the public. Gallery hours are Monday-Saturday 9 a.m. until 10 p.m., and Sundays 10 a.m. until 10 p.m.

Participating Schools:

Alliance Academy of Toledo, Anthony Wayne HS, Bedford HS, Bowling Green HS, Bowsher HS, Bryan HS, Central Catholic HS, Clay HS, Eastwood HS, Edgerton HS, Four County Career Center, Fremont Ross HS, Margaretta HS, Maumee HS, Maumee Valley Country Day School, Notre Dame Academy, Otsego HS, Ottawa Hills HS, Pike-Delta-York HS, Rogers HS, St. John's Jesuit HS, St. Joseph HS, Start HS, Sylvania Northview HS, Sylvania Southview HS, Waite HS, and Whitmer HS. **Contacts:** Diane Thorpe, Bowsher HS, 419.671.2122 or [mthorpe@bex.net](mailto:mthorpe@bex.net) and Carrie King, Anthony Wayne HS, 419.877.0467 or [kking@toast.net](mailto:kking@toast.net)

## México Lindo Food Market Grand Opening!

Productos Latinos:

- Vinos y Sodas • Cerveza Fría
- Tarjetas-Telefónicas • y Más!

216-889-1089

Bernardo Hernández, Dueño  
¡ Le Esperamos!

3506 W. 105th St.  
Cleveland OH 44111



Tenemos las tarifas más económicas para viajar a México, Centro y Sudamérica

2151 E. Dublin Granville Rd., Columbus, OH 43229

Nueva Oficina

614-882-2149

Nueva Oficina

¿Piensa Viajar?

Llame a Valdemar Travel (800) 745-1931

## ¿NECESITA UN ABOGADO DE INMIGRACION?



Wojnar & Associates

(216)

771-

1111

• Integridad • Honestidad • Eficiencia •

CONSULTA GRATIS EN ESPAÑOL

Pregunta por Claudia Chajon

1370 Ontario Street, Suite 1128, Cleveland, OH 44113

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**Ohio Happenings:**

Oct. 18, 6:00-8:00PM: LCCC hosts more than 120 colleges for its **20th Annual Lorain County College Fair**, at the Ewing Activities Center, Elyria; 1-800-995-5222 (ext. 4012).

Oct. 19-21: 3-day conference, **Politics and Spirituality: Reviving Our Spirits, Transforming Our Politics**; at the Cathedral of St. John the Evangelist, downtown Cleveland; 505-242-9588 or www.cacradicalgrace.org

Oct. 20-21: **Fútbol Adelante Soccer Tournament**, Pacesetter Park, Sylvania. 419-244-8440.

Oct. 24, 8:30AM - 4:30PM: **Diversity Business to Business Expo**, at Lorain County Community College, Elyria; hosted by Congresswomen Marcy Katur and Betty Sutton.

Oct. 26, 5:30-10:00PM: **Ohio Hispanic Coalition's 17th Anniversary Celebration** at the Westin Hotel Ballroom, 310 South High St., Columbus; \$50 per person; RSVP by Oct. 16 with Crystallo Merida, 614-840-9934.

Oct. 26, 6 to 10PM: Cleveland's St. Clair Superior neighborhood will host the "**Día de los Muertos**" - the Day of the Dead celebration. This free event takes place at Josaphat Arts Hall, 1433 East 33rd Street, Cleveland. **Artistas Latinos Unidos (ALU)**, with the help of local organizations and sponsors, will host ofrendas, created by 13 local artists. The *ofrendas* will be on display inside Josaphat Arts Hall from Oct. 26-Oct. 28. The times for Saturday, Oct. 27 and Oct. 28 are from 12 to 4pm and includes children's workshops and community offerings. (216) 881-7838.

Oct. 27, 6-11:00PM: **The Sofia Quintero Art & Cultural Center**, Toledo, hosts its Annual **Día de los Muertos** (Day of the Dead) Celebration Fundraiser from 6:00 p.m. to 11:00 p.m. Admittance is \$30.00 per person, food and drink will be provided; entertainment by Colombian singer Marta Gómez. Prizes for altar competition; 419-241-1655.

Oct. 27, 1:00PM: Free Seminar: "Why Rent, Learn How to Own;" at Adelante Latino Resource Center, 520 Broadway St., Toledo; refreshments; RSVP by Oct. 22, calling Olga at 419-244-8440.

Oct. 28: **Travel with FLOC** (Farm Labor Organizing Committee) from Ohio to North Carolina for a march at RJ Reynolds. Support the national tobacco workers campaign; 419-243-3456 (ext. 5).

**Michigan Happenings:**

Oct. 20, starting 9:00PM: **Tommy Kaye's Black & White Affair**, at the L.A. Cafe, 4460 W. Maumee, Adrian; for tickets 517-263-8788 or Carolyn at 517-902-4082.

Oct. 27, 6-8:00PM: **CBS Gala Fundraiser Dinner**, at McGregor Conference Center of Wayne State University; \$75 per person or \$600 per 8-guest mesa; all proceeds going to the **Chicano Boricua Studies Latino En Marcha Scholarship**. For more info contact the CBS Offices at: (313) 577-4378, Ethriam Brammer at ethriam@wayne.edu or Dr. Chinae at jchinae@wayne.edu

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Marisol Ibarra, Michigan), 440-320-8221 (Rubén, NE Ohio), or, better yet, email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com). Always check for changes.]

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

**Ohio:**

**WNZN 89.1FM**  
**La Onda Cultural Latina**  
Lorain, OH  
Cada día, 9:00AM-5:00PM

**Contendiendo por la Fe**  
WJTB 1040AM  
sábado 1:30-2:00PM

**WBGU 88.1 FM,**  
**La Unica**  
con  
**Freddy Gutiérrez,**  
**Geraldo Rosales,**  
**Rudy Jalapeño Lomeli,**  
**Joe Cardenas,**  
**Maribel, & Daniel**  
Bowling Green, OH  
dom., 8:00AM to 2:00PM  
419-372-8810

**WFOB 1430 AM**  
**with Freddy G**  
Fostoria,  
sáb. noon-2:00 p.m.  
**Sylvester Duran**  
dom., 8:30 to 10:30AM  
419-435-5555

**WLFC 88.3FM**  
Findlay, OH  
viernes, 6:00 to 9:00PM

**WCSB 89.3 FM**  
**LAPREFERIDA**  
Lilly Corona Moreno  
Cleveland, OH  
Jueves, 7:00-9:00PM  
216-687-3515  
[lapreferidawcsb@yahoo.com](mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com)



**Michigan:**  
**WSDS 1480 AM**  
**La Explosiva 24hrs.**  
"La que se escribe con rojo"  
con **Alex (Batman), Paquita, El Rostro, y Laura**  
Hotline: 734-484-1480  
313-350-3234  
[www.explosiva1480.com](http://www.explosiva1480.com)

**WNZK 680 AM**  
Detroit, MI  
lunes a viernes,  
5:00-7:00AM

**WDTR 90.9 FM**  
**Caribe Serenade**  
Detroit, MI  
**Ozzie Rivera**  
sábado  
6:30 to 8:30PM

**WLEN 103.9 FM**  
**Radio Picoso**  
**DJs Jimmy Bejarano**  
**Emilio Guerrero**  
Adrian, MI  
dom., 1:00 to 4:30PM  
517-264-4000

**WQTE 95.3 FM**  
**with Lady Di**  
Adrian, MI  
dom., 3:00 to 8:00PM  
517-265-9500

**WIBM 1450AM**  
Juan M. Rodriguez  
Jackson, MI  
dom., 10:00AM-Noon  
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

**Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo**

**Cada Semana:**  
**Parroquia San José**  
709 calle Crogan  
Fremont OH  
Dom. 12:00 mediodía  
(419) 332-4973

**Parroquia San Pedro y San Pablo**  
728 calle St. Clair  
Toledo OH  
Don, 12:00 mediodía  
419-241-5822

**Una o dos veces al mes:**  
**Parroquia San Aloysius**  
Esquina de calles Summit y Clough  
Bowling Green OH  
1:00PM, 2º and 4º dom (sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.  
(419) 352-4195

**Parroquia San Caspar**  
1205 calle N. Shoop  
Wauseon OH  
Segundo dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º and 4º dom, sep.-junio. (419) 337-2322

**Parroquia San Gerard**  
240 calle W. Robb  
Lima OH  
Segundo dom. del mes, 7:30AM  
(419) 224-3080

**Parroquia Santa Maria**  
731 calle Exchange  
Vermilion OH  
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)  
440-967-8711

**Parroquia San Pedro**  
614 calle N. Defiance  
Archbold OH  
Primer sábado del mes, 8:00PM

**Parroquia Santa Rosa**  
215 calle East Front  
Perrysburg OH  
Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía  
(419) 874-1002

**Parroquia San Wendelin**  
Esquina de calles Wood y College  
323 calle North Wood  
Fostoria OH  
Cuarto dom. del mes, 1:00PM  
(419) 435-6692

**Parroquia San Pablo**  
91 calle East Main  
Norwalk OH  
Cada otro dom., 1:30PM  
(419) 668-6044

**Obituaries**

**ALBERT ARMENDARIZ SR**

EL PASO, Texas (AP): Judge Albert Armendariz Sr., a leader of the Latino civil rights movement who helped found the Mexican American Legal Defense and Educational Fund, has died. He was 88. Armendariz died of natural causes Oct. 4, 2007 at a hospital in Brownsville TX where he had been vacationing, his family said. Armendariz started his activism in 1951 with the League of United Latin American Citizens (LULAC) and served as the advocacy group's national president in 1954. In the late 1960s, Armendariz and other attorneys helped found MALDEF to address education and civil rights issues. He was chairman of the board of trustees from 1968 to 1971. Armendariz worked to defend the rights of Latino and immigrants until his death, MALDEF said. Born in El Paso, Armendariz was drafted at the start of World War II and spent four years at Fort Bliss' motor pool. Like many other Latinos in the military at the time, Armendariz focused on fighting discrimination at home after finishing his service. He attended what is now the University of Texas-El Paso before graduating from the University of Southern California law school. He worked as an immigration judge from 1976 to 1985, and later was appointed to the Texas Court of Appeals.

**RICHARD D. HERNÁNDEZ**

Richard D. Hernández, 46 of Lorain, OH, died Saturday, Oct. 13, 2007, at his sister's residence in Lorain, under the care of New Life Hospice, following a brief illness. He was born on March 31, 1961, in Lorain and had been a lifelong resident. Hernández was employed as pipefitter at Standard Pipe and did roofing work as well. He attended the St. Mary's Church in Lorain. He enjoyed swimming, fishing, football and wrestling. Survivors include his son, Richard A. Hernández; sister, Lila Rice of Lorain; one grandchild; two nieces; one nephew; two great-nephews and two great-nieces. He was preceded in death by his father, Salvador, who died July 5, 1984; and mother Pauline (née Pugh) Hernández, who died Sept. 19, 1991.

**JOSE MUÑIZ**

Trinidad José Muniz, age 67, of Toledo, Ohio, passed away Saturday, Oct. 13, 2007. He was born on May 19, 1940, in McAllen TX to José P. and Florencia (Zapata) Muñiz. José was a heavy equipment operator in the construction industry and most recently for the Ohio Department of Transportation. José was known as "Joe Loco"—he was a fun-loving and sarcastic type of guy. He loved his family and friends. José loved Mexican and Tejano music and the bailes. He would often travel to the Blue Diamond Club in Detroit, MI and was a regular at Las Palmas Nightclub. We would always hear "what a great dancer our father was!" José was a member of SS Peter and Paul Church. He will be greatly missed by his children, Julie, Lisa (Larry), Laura (Rick), & Tomás (Sherry); grandchildren, Deanna, Raquel, Alyssa, Antonio, Marissa, Arianna, Rosemary, Bronson, great-grandchildren, Aljia Savona, Brayden, Devon; sisters, María Montelongo, Margie (Gilbert) Alvarado and brother, Ramiro "Ringo" Muñiz; sister-in-law, Rose Muñiz and many nieces and nephews. He was preceded in death by his parents and brother, Leon Muñiz, brother-in-law Arsenio Montelongo and sister-in-law, Judy Muñiz.

**MERCEDES RODRÍGUEZ**

Mercedes Rodríguez, 96, of Lorain, OH, died Thursday, Oct. 11, 2007, at Lake Pointe Health Center, Lorain, following a lengthy illness. She was born July 21, 1911, in Toa Alta, Puerto Rico, and lived in Manhattan, N.Y., before coming to Lorain in 1992. Mrs. Rodríguez had been employed as a general office worker for Centro De Salud in Hato Tejas, Bayamon, Puerto Rico. She enjoyed playing the guitar, listening to Christian music and going to church. She attended Iglesia Manatial, Inc., Lorain.

Survivors include her daughters María L. Rodríguez and Guillermina Cosme, both of Lorain; and seven grandchildren, nine great-grandchildren and five great-great-grandchildren. She was preceded in death by her parents, Gregorio Rodríguez and Francisca (née Vásquez) Rodríguez; brothers Alfredo Rodríguez and Gregorio Rodríguez; and a sister, Luisa Rodríguez.

**EVARISTO P. SANTIAGO**

Evaristo P. Santiago, 84, of Quebradillas, Puerto Rico, formerly of Fremont, OH, died at Hema San Pablo Hospital in Bayamon, Puerto Rico. Evaristo was born on October 31, 1922 in Quebradillas, Puerto Rico to José and María Pérez Santiago. On May 23, 1959 he married Ana María Vargas at Sacred Heart Catholic Church in Fremont. She passed away on July 14, 1998. Evaristo was employed by Norfolk & Western Railroad until retiring in 1982. He and Ana then retired to Quebradillas, Puerto Rico in 1992. Evaristo was a former member of St. Joseph Catholic Church in Fremont.

Surviving Evaristo are sons Angel Pérez (Gloria), Efrain Pérez (Tabita) of Vega Alta, P.R., Joseph M. Santiago (Tina) of Gibsonburg, and daughter Gladys Colburn (Jeffrey) of Fostoria, 9 grandchildren, 3 great grandchildren, brother Fred Pérez of P.R., sisters Ana Pérez Santiago and Anastasia Pérez Santiago of P.R., Esedra Pérez Santiago and Mary Pérez Santiago of Chicago, IL, and Gladys Smith of Florida. Evaristo is preceded in death by his parents, brother José Pérez Santiago and sister Cecilia Pérez Santiago.

**CARMEN M. SEGARRA**

Carmen M. (née Quiñones) Segarra, 88, of Lorain, OH, died Sunday, Oct. 14, 2007, at Main Street Care Center, Avon Lake, following a lengthy illness. She was born Aug. 21, 1919, in Adjuntas, Puerto Rico. She resided in Bronx, N.Y. before coming to Lorain in 1969. In Lorain, Carmen worked repairing canvas car tops. Prior to that, she worked as a dressmaker in New York. She was a member of Templo Emmanuel, Lorain, and enjoyed cooking and sewing. Survivors include her son, Ralph of Minnetonka, Minn.; five grandchildren and four great grandchildren. She was preceded in death by her husband of 60 years, Rafael H. Segarra, in 2002; daughter, Carmen Serrano in 1980; and a brother and a sister.

**FABIANAR.ZAMARRIPA**

Fabiana R. Zamarripa, formerly of Rudolph, OH, died Thursday, Oct. 11, 2007 at Woodhaven Healthcare, Bowling Green, Ohio. Fabiana was born on January 20, 1926 in San José Ranch, Texas to the late Leopoldo and Delfina (Escobedo) Riojas. Fabiana married Demetrio Zamarripa Sr. on Dec. 23, 1944 in Hidalgo County, Texas and he preceded her in death in 1998. She was a homemaker who enjoyed gardening, cooking and making crafts including making dolls. Fabiana also enjoyed soap operas and listening to Mexican music and playing cards. She was also a member of St. Aloysius Church, Bowling Green. Surviving are daughters, María Dalia of Rudolph, OH, María Elena Gutiérrez of Tiffin, OH, Hilda Ramírez of Perrysburg, OH, and Rosie Gutiérrez of Bowling Green, OH; sons, Adolfo "Al" Zamarripa of Weston, OH, Lauro "Larry" Zamarripa of Bowling Green, and Israel Zamarripa of Rudolph, 23 grandchildren and 25 great-grandchildren. Fabiana was preceded in death by her parents; husband Demetrio; sons, Juan M. Zamarripa and Demetrio Zamarripa Jr. and an infant son, one brother, Elijio Riojas; one sister, Dominga Garza; and four grandchildren.

Our readers are free to submit obituaries via email at: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com) at no cost to the reader for publication in La Prensa and [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Gracias.



## Bailes y La Música

By Rico Pico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
Club Mystique, mainly Salsa, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.

Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.

Skyway Place, 843 N. Summit Street, (419) 508-7585.

Tony & Vickie's Cabaret, 500 Front; Fri (Hip-Hop) & Sat (Latin), 8PM-2AM; 419.320.1659.

**Cleveland:**  
View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.

Sunset Lounge: SUSHI Salsa Saturdays, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
Club International, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.

Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 .

www.danceindetroit.com.  
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

**Ferndale:** Every Friday, Monkey Bar, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

**Luna Pier:** Luna Pier Ballroom, most Saturday nights; 10PM to 3AM; 734.848.4326.

**Pontiac:** HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

**Utica:** Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Have entertainment?**  
Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com

## Spanish Church Services

### OHIO:

**Toledo:**  
• **Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge St. 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Mier., 7:00PM  
Dom., 11:00AM  
419-383-6418

• **First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
Mier. & Vier., 7:00PM  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Rd. 43609  
Rev. Dr. Alberto Martinez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Mier., 6:00PM  
Sab., 6:00PM  
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.  
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
2052 Front St. 43605  
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriye  
Dom: Escuela 10:30AM;  
Culto Evangelistico 6:30PM  
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**  
2025 Airport Hwy 43609  
Pastor Titular: Josue Rodriguez  
Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM  
Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
419-382-0954

• **Iglesia Pentecostal Unida Hispana Inc.**  
950 Prouty 43609  
Pastor Saul Esquivias  
Domingo 3:00PM  
313.478.1566

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
3327 Airport Hwy 43609  
Pastor Guadalupe Rios  
Dom. 5:30PM  
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm St. 43604  
Pastor: José Luis Jirón  
Escuela dominical: 10:00AM  
Culto de adoración: 11:00A  
Los cultos son bilingüe  
Bible studies: Sat. 10:00AM  
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**  
728 S. St. Clair St. 43609  
Fr. Richard Natter  
Dom., 12:00PM [en español]  
419-241-5822

### Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**  
4301 Pearl Ave.  
Rev. William A. Thaden  
Sister Theresa Stegman,  
Sister Elisea Bonano  
440-277-7231

Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
Lun., jueves, vier. 9:30AM  
Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**  
4321 Elyria Ave. 44055  
Pastor Gilbert Silva  
440-233-6433

Dom., 9 & 11:00AM [Eng.]  
Dom., 1:00PM [Spanish]  
Dom., 6:00PM [Youth]  
Viernes, 7:00PM [Eng.]

• **Cristo Misionera**  
1930 Broadway 44055  
Paster Miguel Serrano  
440-245-2772

Dom., Escuela dom. 10AM  
Dom., culto evan. 6PM  
Martes, jueves, viernes @ 7PM; Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**  
Rev. Angel L. Rivera  
3115 Elyria Ave. 44052  
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz**  
(Discipulos de Cristo)  
940 West Fifth St. 44052  
Pastor Luis A. Morales  
440-288-8810

### Lorain:

• **The Salvation Army**  
2506 Broadway 44052  
Pastores Carlos & Trudy Medina  
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración: 1:00PM Escuela Mier: 6:30PM Estudio Bíblico Vier: 6:00PM Club de Niños 440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**  
2203 Meister Rd. 44053  
Pastores David & Mildred Figueroa  
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
Dom., 5:30PM  
Martes & Jueves: 7:30PM  
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
1607 East 31st St. 44055

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martin & Carmen Moyet  
Dom: Adoración 1:00PM  
Martes: Adoración 7:00PM  
Mier: Estudio Bíblico 7:00PM  
Viernes: Adoración 7:00PM  
(440)398.2996 o 323.8513

• **Iglesia Nueva Vida**  
2327 Holmden Ave.  
Cleveland OH 44109  
Rev. José Reyes  
Serv. culto: mier. 8:00PM vier. 8:00PM dom. 11:00AM 216-741-0390 216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
2681 West 14th Street  
Cleveland OH 44113  
216.298.9095  
Orden de Cultos:  
Dom:10:30AM Esc. dominical:  
nuno: Culto Evang., Pro- templo lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico mier: 7PM Culto de Hogares jueves: 7PM Culto Generales vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**  
Fr. David Fallon  
7719 Detroit Ave.  
Cleveland OH 44102  
Sat. Vigil 5:00PM  
Sun., 9:00AM & 11:30AM  
216-631-6817

• **St. Francis Parish**  
Superior Ave. & 71st St.  
Cleveland OH  
Sat. Vigil 4:00PM  
Sáb., 10:00AM [Español]  
Sat., 11:30AM [Eng.]  
Weekdays, 7:30AM  
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**  
Fr. Jaime McCreight  
3114 Scranton Rd.  
Cleveland OH 44109  
Sat., 5:00PM [English]  
Sáb., 7:00PM [Español]  
Sun., 9:45AM [Eng.]  
Dom., Noon [Esp.]  
216-621-3847  
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**  
2003 West Blvd.  
Cleveland OH 44102  
Dom. 9:00AM [Español]  
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano  
440-220-2368 ó 440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvación**  
3780 West 140th St.  
Cleveland, Ohio 44111  
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM  
Servicio de Alabanza a las 3PM  
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM  
Miercoles: Oración a las 7PM en la Iglesia  
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM  
Pastores Pedro & Georgina Leonardo  
(440) 508-4497  
(216) 334-4759



### MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Eli Garza  
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St.  
Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM  
• **St. Alfred Catholic Church**  
Fr. Jim Keen  
9500 Banner Street  
Taylor MI  
Misa en español: Domingo, a 5:00PM 313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**  
G-2316 W. Coldwater Rd.  
Flint, MI 48505  
810-787-5701  
Rev. Timothy Nelson  
sábado (ingles) 5pm.  
domingo (español) 9am.  
domingo (ingles) 11am

## Weekly Horoscope

BY SEÑORA MINERVA

### ARIES: (MARCH 21 - APRIL 20)

You are in conflict. Work and love-related choices will be difficult to sort out if you can't listen to your instincts. If the choice that makes you happiest makes the least amount of sense, believe it or not it could be your best bet.

### TAURUS: (APRIL 21 - MAY 20)

Your relationship is going through a major transition. No one but you knows how hard this has been. There's bound to be some turmoil as you ride out what's left to learn, but if there's enough love here, it'll withstand anything.

### GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)

It would be easy for me to tell you to slow down or say no for a change, but would you listen? Much of what you're involved in is pointless and the energy you give to it would be better spent on things that actually matter to you.

### CANCER: (JUNE 21 - JULY 20)

You'd need to treat your self gently right now. The change you're experiencing is like a birth and any amount of pressure will only make it harder. Don't let anyone try to hurry you along. This is your life. Tell them to back off.

### LEO: (JULY 21 - AUGUST 20)

If you're wondering about people it's high time. The next question is, should you be dealing with them at all? You aren't in the mood to give this up. It's your decision. With any luck your faith in them will be justified.

### VIRGO: (AUGUST 21 - SEPTEMBER 20)

It's pointless to obsess over what's going to happen next. Your future is being formed here in the present. Relax. Uncertainty has its good points. Get your fingers out of the machinery and let the future unfold in the now.

### LIBRA: (SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20)

The rush to achieve is senseless. What you really want is what money can't buy. Stop with the 10-year plan and start living from the heart. Instead of focusing on where you'd like to be, be where you are and find the joy in it.

### SCORPIO: (OCTOBER 21 - NOVEMBER 20)

The beliefs you hold about what you deserve need to be re-evaluated. You're selling yourself short. If you keep this up others will never respect you. Start respecting your self and your life will move forward the way you want it to.

### SAGITTARIUS: (NOVEMBER 21 - DECEMBER 20)

With this many adjustments, you're getting confused. Others aren't half as clear so their advice won't help. Focus on one thing at a time and stop thinking it's your job to know how this chaos will reorder itself in the long run.

### CAPRICORN: (DECEMBER 21 - JANUARY 20)

Things are about to intensify. Anything you do now will require a high degree of organization. Being put to the test is bringing out the best in you believe it or not. Ignore the stress and throw your self into it, 200%.

### AQUARIUS: (JANUARY 21 - FEBRUARY 20)

The healing you're after will come about sooner if you stop putting stipulations on the cure. The more you try to follow the conventional route in anything the harder it will be to make this work. It's time to open your mind.

### PISCES: (FEBRUARY 21 - MARCH 20)

Others would do anything for you, but they don't know what you want. Playing guessing games is a waste of time. If you're afraid they'll disappear when you tell them what you're after, tell them anyway. You'll have to do it sooner or later.

**BIRTHDAYS:** Little Joe (Oct. 17), Eddie González (Oct. 19), and Richard Rene Acosta (Texas Latino, Oct. 23).

### WE DO WHOLESALE!



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**  
**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074  
We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

**La Preciosa's Mexican Restaurant**  
1218 Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 242-0215  
**Hours:**  
Wed - Thurs.: 10:00 AM - 6:00 PM  
Friday - Saturday: 10:00 AM - 8:00 PM  
Sunday: 10:00 AM - 4:00 PM  
Closed Mon. & Tues.

**Universities expand advertising to sporting events, TV, Web**

*(Continued from Page 7)*

reached goals such as playing violin in Carnegie Hall.

"This is the first time the university has marketed in any kind of large-scale way," said spokeswoman **Gina Calcamuggio**.

**Kent State University** is marketing through the Internet site **YouTube**. Videos for the site feature **Frank Squirrel**, a male student dressed as a giant squirrel that has become **Kent State's** unofficial mascot.

"It's all about making a connection," **Kent State** spokesman **Tom Neumann** said.

**Bowling Green State University** relies mostly on TV ads and draws most of its students from northeast and northwest Ohio and from Columbus, said spokeswoman **Kim McBroom**.

**The University of Cincinnati** is into its second year of marketing di-

rectly to students with signs and public announcements at 100 Ohio high schools, including 25 in Columbus and its suburbs.

"We know we have statewide appeal, but we want students and their parents to know that we're one of the top 25 research universities in the country with more than 500 majors or paths to choose from," spokesman **Greg Vehr** said.

**LaToya Johnson**, whose 16-year-old grandson, **Michael**, attends **Brookhaven High School** in Columbus, said one of the school's ads caught her attention.

"It's one more college my grandson can consider when he's browsing college Web sites and planning college visits this year," she said.

Information from: *The Columbus Dispatch*, <http://www.dispatch.com>

**The University of Toledo Staff Auditor – Internal Audit Job #997642**

The Staff Auditor will plan and develop audit programs for financial, fraud, compliance, and operational or review assignments. This position will examine records of departments and interview individuals to ensure recording of transactions and compliance with applicable laws and regulations; evaluate accounting and operating systems to determine their efficiency and effectiveness. Prepare reports of findings and recommendations for improving internal controls, efficiency, or effectiveness of operations, examine and verify financial statement transactions; may be required to review work of other staff.

Requirements include a Bachelor's degree in Accounting, 2-3 years of auditing experience, and CPA, CIA or CISA certification or working towards it. IT auditing experience a plus. Salary range \$40,000-\$45,500.

To apply, submit a cover letter (include position title and job), a résumé, as well as three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu), which is preferred. Use only one method of application. Résumés must be received by Friday, October 26, 2007. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator

**The University of Toledo Job #998534 Building Services Worker, Student Union:**

The Building Services Worker provides direct meeting set-up and custodial cleaning support to the third shift custodial group in the Student Union. Wednesday – Sunday 11:00 pm – 7:00am

This position requires formal education in arithmetic that includes addition and subtraction and in reading and speaking common English vocabulary. Must have the Ability to lift 75 pounds frequently. CWA Position, Full Time, Hourly Rate \$ 11.30.

To apply, submit a cover letter (include position title and job # 998534), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu), which is preferred. Use only one method of application. Résumés must be received by Friday, October 19, 2007. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator

**Spanish-speaking Customer Service Representatives**

PASCO, an established, privately owned company located in Hudson, is a leader in providing information processing services and products to state governments, financial institutions, and automobile dealerships nationwide. We are experiencing significant growth. Due to this growth, we need 15 to 20 experienced **Spanish-speaking Customer Service Representatives** for our Inbound Call Center. We are looking for individuals who are energized, team players, have a good phone voice, with good computer and typing skills.

**Hours and Workweek:**

Full-time hours are either 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (5 days) or 10:00 a.m. to 8:00 p.m. (4 days). Part-time hours are 4:00 p.m. to 8:00 p.m. The workweek is Monday through Friday.

PASCO offers competitive salary of \$9.50 to \$10.00 per hour plus incentives, profit sharing, , paid vacation and holidays, medical and dental benefits, life insurance, a 401(k) plan and a smoke free environment. Incentives can add up to \$2.00 per hour. Candidates should forward a resume and cover letter identifying salary requirements to:

**PASCO**  
Attn: **ALM**  
1140 Terex Road  
Hudson, OH 44236  
Or apply on-line at:  
[pascohr@pasco-group.com](mailto:pascohr@pasco-group.com)

**EOE**  
[www.pasco-group.com](http://www.pasco-group.com)

**NEED A WEBSITE?**

Call (419) 870-6565 or e-mail [Laprensa1@yahoo.com](mailto:Laprensa1@yahoo.com)  
We can design and maintain a custom website for your business.

**BUY THIS SPACE!**

**ADVERTISE IN LA PRENSA!**  
(419) 870-6565 or (313) 729-4435

**RN or LSW**

**PAR/Screeener/Assessor/CM** with 1 year experience in home care or gerontology. To conduct **PASRR/LOC** reviews for NF applicants, intake, assessments & care management. Community resource knowledge & reliable transportation required. **EEO/AAP**, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

Send résumés to: **AOO/PASSPORT**  
2155 Arlington Avenue  
Toledo, Ohio 43609

**Bilingual Customer Service Rep.**

Fluent in both Spanish & English  
Able to work evenings and weekends  
Computer/Internet experience a must  
Excellent customer service skills

Pay Ranging From: \$9-\$10/hr

**Cardinal Staffing**

1721 Indian Wood Circle  
Maumee, Ohio  
419-893-5400

Please bring (2) IDs & Resume

**Client Services Manager I – Hispanic Outreach Specialist**

Saginaw County Community Mental Health Authority is seeking a Client Services Manager I – Hispanic Outreach Specialist. Come work in a friendly work environment with excellent medical, dental, flexible spending, holiday and vacation benefits. Successful candidate must have a Bachelor's Degree in Social Work, Psychology, or other human services field and licensure by State of Michigan as Bachelor Social Worker; a minimum of one year responsible professional post degree mental health experience and experience in providing human services to persons of Hispanic culture. For more information please see our website at [www.sccmha.org](http://www.sccmha.org). Please send resume and cover letter by **Monday, October 24<sup>th</sup>** to:

**SCCMHA**  
Human Resources Department  
Job #011  
500 Hancock St.  
Saginaw, MI 48602

Equal Opportunity Employer

**Tupperware**

All Sizes

Interested in selling Tupperware?

Want to place an order for Tupperware?

Contact **Sara hoy** at 419-697-2593 or [www.my.tupperware.com/sarabevier](http://www.my.tupperware.com/sarabevier)

**Join the Winning Team**

**American Family Insurance**, a leader in the insurance industry since 1927, is looking for leading individuals to join our team of winning agents.

As an American Family agent, you can expect:

- **Unlimited income potential.**
- **Flexibility by managing your own business.**
- **Expert training.**
- **Advancement opportunities.**

For more information, and to schedule an appointment, call or send your resume to:

**Nelida I Lopez**  
**District Sales Manager**  
215 Miller Rd Suite 6  
Avon Lake, OH 44012  
(440) 933-3062  
[www.nelidalopezdistrict.com](http://www.nelidalopezdistrict.com)



All your protection under one roof®

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries  
Home Office – Madison, WI 53783  
[www.amfam.com](http://www.amfam.com)

© 2005 NA-001300 - Rev. 11/05



**The University of Toledo  
Layout Design Artist, Marketing and  
Communications**  
Job #996628

The Layout and Production Artist's primary responsibility is to assist in the development, creation and revising of digital artwork used in graphic and electronic design applications. While the Layout and Production Artist primary duties are to assist the graphic design team there may be the need to create basic graphic design solutions for which there is a need.

The position requires the completion of an undergraduate core program in art, graphic art or industrial design or 2 years experience in a position as layout design or graphic artist or equivalent. Computer literacy in hardware and graphic design software applications, especially InDesign, Photoshop, Illustrator or Freehand and MS Publisher is preferred. CWA Position. Full Time, Hourly Rate \$13.78.

To apply, submit a cover letter (include position title and job # 996628), a resumé and samples of work, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, October 26, 2007. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator

**Work at home as Part-time or full-time worker. Work 2-3 hours per week from your PC around your schedule Earn a good p/t or f/t income. We are currently searching SERIOUS HOMEWORKERS. Earn \$3,500-\$5,000 per month. Experience not necessary. E-mail at Adrem7777@yahoo.com for details.**

**The University of Toledo**

**Job #997863 Director of External Affairs & Communications, College of Pharmacy:**

This position is responsible for building a strong image among internal and external publics for the College with alumni and the health care/human service and pharmaceutical sectors of the community. These relationships will be forged by the Director through written, electronic, and personal contacts. The incumbent will also develop and publish alumni magazines and be responsible for the editing of research proposals and manuscripts, and reports.

The preferred candidate will have a minimum of a Master's degree, preferably in journalism or related field. In addition, the candidate must possess advanced computer skills (database, desktop publishing, spreadsheet, and web communication capabilities), above average writing and editing skills, and excellent interpersonal communication skills. Full Time. Wage to commensurate with education and experience.

To apply, submit a cover letter (include position title and job # 997863), a resumé, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, October 26, 2007. **The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator**

**www.laprensa1.com**

**Direct Care Staff - Group Home**

Residential Skills Specialists needed at group home for adults with serious mental illness. Positions work on an as needed basis on all shifts normally on weekends. Current CPR, CPI and First Aid certification and experience in mental health or direct care preferred. Send or fax resumé with cover letter to:



Human Resources - DC  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.936.7574  
Email: HR@UNISONBHG.ORG

EOE

**MATERIAL HANDLER**

Toledo structural fabricator is seeking experienced material handlers for its 2<sup>nd</sup> shift. Qualified candidates must possess forklift and overhead crane experience. Excellent benefit package including medical insurance, pension, etc. Qualified candidates may send a resume, in confidence, to A208@artiron.com Please reference #62407 or to:

Art Iron, Inc.  
Attn: Human Resources  
P.O. Box 964  
Toledo, Ohio 43697-0964  
Fax: (419) 242-5815

**Equal Opportunity Employer**

**Exhibits Technician**

The Toledo Zoo has a full time Exhibits Technician position available for a team oriented individual with strong design skills and capability to machine and fabricate various custom components for educational exhibits and displays. Requires ability to work with a variety of materials, tools, machinery and have a diverse knowledge of fabrication techniques.

Requires training or apprenticeship in industrial arts, fabrication, machining and a minimum of 3 years work experience in a related design field. Must have a valid driver's license and be insurable by the fleet insurance carrier. The Toledo Zoo is an Affirmative Action/EEO employer, and a drug/alcohol free workplace. Beginning hourly rate is \$13.24 per hour with an attractive benefit package.

For consideration please submit resumes by October 29, 2007 utilizing only one of the following methods.

Recruitment Manager  
Re: Exhibits Technician  
The Toledo Zoo  
P.O. Box 140130  
Toledo OH 43614-0801

Or: resume@toledozoo.org

**Compania de Productos de Prepago** (tarjetas prepagadas de celular, larga distancia, bill payment, giftcards) solicita contratistas independientes en el area de Michigan para promocionar y distribuir los productos. Excelente producto, facil de vender y sin ningun costo. Interesados favor de comunicarse con Mireya Oyarzabal at tel. (651)233-8769



**Perrysburg Campus**  
5 Services: Sat 5:15, 7pm / Sun 9, 10:45, 12:30pm  
29129 Lime City Road 419-661-8661

**Whitehouse Campus**  
2 Services: Sun 9:30, 11:15am  
Meeting at Anthony Wayne High School 419-779-1665

**Toledo Campus**  
Coming Spring 2008!

**www.cedarcreek.tv**

**Do you want a rewarding position in Mental Health?**

Community Psychiatric Supportive Treatment: Full-time positions available for Bilingual Spanish/English Case Managers (CPST) to provide psychosocial assessment, treatment planning, monitoring, advocacy and linkage for adults with severe mental illness. Includes up to 50% fieldwork.

CPST I requires a Bachelor's degree in social work, counseling or psychology. CPST II requires a Master's degree with appropriate licensure. Must have a valid Ohio Driver's license and the use of an insured vehicle. Must be computer literate.

The Center for Families and Children is one of Cleveland's largest human services organizations with an entrepreneurial spirit serving adults, children and families. Excellent benefits package and salary available. Please send resume to:



**CENTER FOR FAMILIES AND CHILDREN**  
Attn: CPST I or II - Hispanic  
Email: [careers@c4fc.org](mailto:careers@c4fc.org)  
Fax to: (216) 432-7257  
4500 Euclid Avenue  
Cleveland, Ohio 44103-3736  
EOE



**Ahora Abierto** en su nuevo local tienen la mejor en Trajes Vaqueros, Guayaberas, Botas, Cintos, y arreglan sombreros.

**DURANGO WESTERN WEAR**

También: Envío de dinero (Orlandi, Valuta), Diferente Surtidos, Tejanas, Stenson, Larry Mahan's, y más.  
Martes-Viernes, 11AM-6PM; Sáb 10AM-5PM, Dom 11AM-5  
1623 S. Broadway, Toledo • 419-243-4888



Lawn Cut  
Yard Clean Up  
Eves Cleaning  
Lawn Care

**Juan Artiaga**

419-874-6570  
Free Estimates

**Ofelia's**  
Perfumería,  
Joyería,  
Perfumes, &  
Mary Kay  
también!

419-704-2773

**TRABAJE DESDE SU CASA**

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.  
• La Asociación Nacional del Trabajo •  
1(650) 261-6649  
www.trabajehora.com

**www.laprensa1.com**

**Two Full time positions at CRC.**

**Children's Therapist:** requiring Master's Degree and Mental Health license.  
**Intensive Home-Based Worker:** requiring Bachelor's Degree in Human Service field and Ohio Behavioral Health-related License or Master's Degree in Human Service Field. Send inquiries to lindah@crc.wcnet.org or CRC, PO Box 738, Bowling Green, Ohio 43402. Bilingual English/Spanish speaking professionals are encouraged to apply.

**Register to Vote!**

**CLERK AIDE**


Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for its Clerk Aide position. This position a variety of clerical tasks in order to assist with the efficient operation of an asset management project buildings are kept clean and in an orderly condition per LMHA standards. **Requirements:** Completion of secondary education (high school or GED), supplemented by coursework in typing, general business, and the operation of business office equipment, plus one (1) year of general business office experience, or equivalent. Skill in filing and typing is required. **Must be able to accurately type 30 wpm and successfully complete proficiency testing for the above skills.** Hourly rate is \$11.00. This is a full-time position with a full benefit package. We do background checks and this position is subject to drug and alcohol testing. Send resume and cover letter specifying the position you are applying for to LMHA, P.O. Box 477, Toledo, OH 43697-0477. ATTN: Eleanor L. Gore. You may, also, apply in person Monday through Friday at 435 Nebraska Avenue, Toledo, Ohio from 9:00 a.m. to 11:00 a.m. and from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. **All material submitted must be received at LMHA no later than 5:00 p.m. on Wednesday, October 24, 2007.**

Call our job line: (419) 259-9537 or visit our web site  
www.LucasMHA.org for a complete listing of employment opportunities

**NO PHONE CALLS PLEASE**

**AA/EEO**  
Persons with disabilities encouraged to apply.





**Now Accepting Applications for One Bedroom Apartments at the PLAZA APARTMENTS**  
2520 Monroe Street


Housing Community for Elderly (62 and older) or Handicapped/Disabled.

Air Conditioning and Appliances Furnished. Utility allowance.

Rent based on income.

Applications taken by appointment. 419-244-1881

Equal Housing Opportunity



**Real Estate**

**Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks. CALL GASPER**



419-215-7740

Office: 734/429-9449  
Cell: 734/395-8383  
Fax: 734/429-9448  
jpicknell@reinhardtrealtors.com  
reinhardtrealtors.com



**Julie Neller Picknell**  
REALTOR

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.  
Call Pete Sánchez 419-787-9612!

**\$150 QUEEN PILLOWTOP** Mattress Set, NEW in Plastic Can Deliver, (419) 514-4541

**Housing Cleaning Service**



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

**AFFORDABLE PRICES!**

Janette Cruz, Owner  
216-832-1437

**OWN YOUR HOME**

Own your own 1, 2, or 3 bedroom home in a mobile home community. Nice area of Toledo near shopping, schools, & bus service. Easy to afford. Homes start at \$325.00 per month to \$525.00 per month. Home will be paid off in 3 to 4 years.  
Call 810-397-0946.

**HOUSE AND APARTMENTS FOR RENT**  
1, 2, or 3 BR  
Call 419-244-6737  
9AM-5PM

**Property Manager**

Free housing plus \$1000.00 per month. Must have experience, a PC and be bilingual. Duties include: Rent collections, marketing homes, sales of homes, evictions, oversee community, some cleaning & miscellaneous lawn care. Send résumés to: nationalprop@aol.com.


**COMMERCIAL BUILDING FOR SALE**  
IN DOWNTOWN TOLEDO NEAR COURTHOUSE, 3 LEVELS.  
419-870-6565

**Cabaña preciosa en México de Venta localizada en la presa.**

**La Polvora en Guascato, Jalisco, a 15 minutos de Degollado, Jalisco. Con vista preciosa y acceso a la presa.**

Info: 313-333-3514

**Maintenance person,** Must have own tools, transportation, be experienced with carpentry, plumbing and most repairs. Free housing and a monthly salary. Send resumé to nationalprop@aol.com.



www.encompassohiorealty.com


- Residential
- Commercial
- Investment

**5752 Ridge Road, Parma, OH 44129**

Encompass Ohio Realty is a licensed real estate brokerage firm with full time real estate professionals ready to serve all of your real estate needs, whether buying or selling. YOU can count on US. "Honesty, Integrity, and Professionalism".

*Sirviendo a la comunidad Latina en el área de Cleveland*

Office (440) 842-9400 • Cell (216) 240-2213 • Fax (440) 842-9405



**Wael (Tony) Saleh**  
Real Estate Broker/Owner  
Notary Public



**BENEFITS/PAYROLL ADMINISTRATOR**

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking an experienced individual for this position. Administers employee benefits; performs Authority-wide payroll functions; responds to employee questions concerning benefits and payroll related issues; prepares confidential benefits and wage data and develops recommendations to Authority officials regarding cost containment information; prepares information to be used by administration for negotiations; exercises independent judgment and discretion regarding benefit and payroll matters. **Requirements:** Completion of a Bachelor's Degree in Business, Accounting or Human Resources, and a minimum of two (2) years of payroll and benefits administration experience. Annual salary: \$40,000 - \$42,000. We do background checks and this position is subject to drug and alcohol testing. Send resume and **cover letter specifying position for which you are applying to:** LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477. Attn: Eleanor L. Gore. All material submitted must be received at LMHA no later than 5:00 p.m. on Friday, October 26, 2007.

For a listing of **Employment Opportunities**, please call the LMHA Human Resources **Jobline @ 419-259-9537** or access the LMHA **website @ [www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org)**

**NO PHONE CALLS PLEASE**

**AA/EEO**

Persons with disabilities encouraged to apply.



**Noche de las Estrellas**  
 Hispanic Heritage Month Closing: Honoring our Latino Leaders in the "Night of the Stars"  
 October 17, 2007  
 6:00 - 8:00 p.m. at Libbey Hall

Let's come together to celebrate the success of Hispanic Heritage Month at the University of Toledo and honor our faculty, staff, community and students

Sponsored by the Office of Dean of Students, Office of Multicultural Student Services, Office of Latino Initiatives, Division of Student Affairs  
 RSVP to: 419-530-2992



**En Macy's lo que nos importa es "dar"**

Cuando compras en Macy's, estás apoyando causas de manera extraordinaria. Cada compra que realizas, hace una diferencia. A través de Macy's Gives (Macy's da), nuestro programa para dar a la comunidad, nos asociamos con nuestros clientes para donar a organizaciones de caridad y sin fines de lucro. Las donaciones están dirigidas a nuestras áreas más profundas de programas de educación y arte, cuestiones de salud de la mujer, VIH/SIDA, iniciativas de investigación y diversidad. Además, a través de nuestros programas de empleados voluntarios, donamos nuestro tiempo y nuestros talentos apoyando a tu comunidad. Macy's Gives (Macy's da), es nuestro compromiso para ayudar a hacer más fuertes a las comunidades donde hacemos negocios.



**UN DIA PARA DAR (SHOP FOR A CAUSE)**

El sábado 13 de octubre, haz una donación a una buena causa y ahorra. Acompáñanos en un día nacional para apoyar a organizaciones sin fines de lucro en tu comunidad. Al hacer una donación de \$5, nosotros te damos un pase de compras válido para un descuento del 10% al 20%\* en casi todas tus compras durante todo el día; además, un cupón\* por \$10 válido para una de tus compras hecha ese día. Todas las ganancias de tu donación de \$5 irán directo a beneficiar a organizaciones sin fines de lucro participantes en tu área. Fíjate si tu organización favorita está participando, o compra tu boleto en cualquier tienda Macy's, desde hoy hasta el 13 de octubre, en beneficio del movimiento Go Red for Women, de la American Heart Association. \*Aplican excepciones, consulta el pase de ahorros y el boleto para más detalles.



**MES NACIONAL DE CONCIENCIA SOBRE EL CÁNCER DE SENO**

En Macy's nos preocupamos por la salud de nuestros clientes y asociados. Busca nuestras ofertas exclusivas con el listón color rosa en nuestras tiendas, cuyas ganancias se destinarán a beneficiar a la Fundación para la Investigación del Cáncer de Seno y Susan G. Komen for the Cure. Además, mostramos nuestra preocupación a través de nuestros centros para mamografías localizadas en algunas de nuestras tiendas, a través de nuestro sólido apoyo a la investigación del cáncer de seno y la participación de nuestros empleados en la carrera Susan G. Komen Race for the Cure en nuestras comunidades.



**ESTAMOS COMPROMETIDOS CON LOS NIÑOS Y LA EDUCACIÓN**

La fundación Macy's del programa Earning for Learning (Ganando para la Educación) anima a nuestros empleados a ser voluntarios para la educación en las escuelas de sus propios hijos. Escuelas en la comunidad o escuelas asociadas a Partners in Time (Compañeros en el Tiempo). El programa Reading is Fundamental -RIF, (La Lectura es Fundamental), da el regalo de la lectura a niños de bajos recursos, en nuestra comunidad y también a niños en todo el país.



**COMPAÑEROS EN EL TIEMPO (PARTNERS IN TIME) NOS UNE A LA COMUNIDAD**

Partners in Time (Compañeros en el Tiempo) es nuestro programa de empleados voluntarios reconocido a nivel nacional. Nosotros proveemos grandes oportunidades a empleados, al igual que a sus familias y amigos, para compartir su tiempo y sus talentos y beneficiar a su comunidad y lograr hacer una diferencia visible en las vidas que ellos tocan.



**SIEMPRE ESTAMOS CON LA MODA, LA DIVERSIÓN Y AYUDANDO A UNA BUENA CAUSA**

A lo largo del año, ofrecemos presentaciones de moda y eventos para beneficencia de organizaciones de caridad. Recolectamos fondos para fomentar la conciencia y para organizaciones, a través de eventos en nuestras tiendas y en nuestras comunidades. Nuestro apoyo para la campaña Go Red for Women, de la American Heart Association, nos permite educar a las mujeres sobre la importancia de la salud del corazón.





# Más beneficios. Sin costo.

**Acompáñenos GRATIS en el Festival de Diversión de Otoño de WellCare.**

Las celebraciones incluirán un disc jockey, comida, pintura de cara, rifas con premios para los asistentes, Dora™, SpongeBob™, ¡y mucho más!

Sábado 20 de octubre de 2007  
12 pm a 3 pm  
Lorain Admiral King High School  
2600 Ashland Avenue  
Lorain, OH 44052

Por favor confirme a Ivelisse Roig al  
1-866-507-1407, ext. 6034.



## ¡Aprenda más sobre WellCare hoy!

Más beneficios. Ningún costo.

Vuelva a comenzar con el cuidado de su salud.

Elegir un plan de cuidado de la salud es una decisión importante. Y queremos que usted tenga toda la información que necesita.

Si necesita cobertura de salud para su familia, posiblemente pueda inscribirse en WellCare. Mientras tenga cobertura de Medicaid y sea elegible para inscribirse en un plan de cuidado administrado, podrá recibir cuidado de calidad y beneficios extras sin costo para usted.

Para más información, llame sin costo al:  
**1-800-951-7719 (TTY 1-877-247-6272)**

OH05999\_CAD\_ADV\_SPA

©WellCare 2007 OH\_10\_07

# Abriendo Puertas

Opening Doors  
to the American Dream



With Home Savings and the Abriendo Puertas down payment assistance program, this family now enjoys all the benefits of owning and living in their own home. Exclusively for Hispanic first-time homebuyers, this program provides:

- Up to \$5,000 in down payment assistance\*
- Low closing costs
- Low interest rate
- Homebuyer counseling

### Income Guidelines

COUNTIES	SMALL HH (1-2 person)	LARGE HH (3+ person)
Ashtabula, Cuyahoga, Lorain	\$48,160	\$55,384
Portage, Summit	\$48,560	\$55,844

Call today for more information!

**Jessica Gonzalez**  
Mortgage Loan Specialist  
216-765-4368  
jgonzalez@homesavings.com



Providing answers. One neighbor at a time.

\*Annual Percentage Rate (APR) accurate as of 8/30/07 but is subject to change without notice. Interest rates based on an \$70,000 loan amount with a \$5,000 down payment. For example: A 30-year mortgage with an APR of 7.327% and a 6.625% note rate would result in 360 monthly payments of \$493.72. Other rates and terms available. Additional terms and conditions apply. Property insurance required. Must be a single-family, owner-occupied residence.





Nurse Yvette Marie Petti of Battle Creek MI takes the blood pressure of Adelante's Mr. Martinez last Monday, October 15, 2007. Representatives from St. Charles Hospital, the Toledo-Lucas County Health Dept., SASI, and Planned Parenthood of NW Ohio were at Adelante, Inc. during National Latino AIDS Awareness Day.



Jay Pérez appeared at The Event Center in downtown Toledo last Friday, Oct. 12, 2007, El Día de La Raza. Pérez is from San Antonio and is the Tejano Music Award's Male Vocalist and Entertainer of the year.



**Lethal Weapon star Danny Glover to speak at Lourdes College**

Danny Glover, acclaimed actor, producer and director, will speak at the Lourdes College Franciscan Center on Sunday, November 4, 2007. As part of the 2007-2008 Speaker Series, Glover will share his experiences on art, literacy and community involvement.

Glover's career includes box office hits such as the *Beloved*, *The Color Purple*, the *Lethal Weapon* series and *Places in the Heart*. His outstanding work has been recognized by the ACE Awards, the Emmys and the NAACP Image Awards.

The presentation begins at 7 p.m. and is free and open to the public. Tickets are available through the Franciscan Center box office at 419-824-3999 or tickets@lourdes.edu.

For more information about the Speaker Series events, contact Mary Arquette, Vice President for Institutional Advancement, at 419-824-3969.





**The Community Development Center**  
330 Oak Terrace Blvd Holland, OH 43528

**October 26, 2007**  
**11 a.m. to 2 p.m.**



This forum is open to the public and is organized to give citizens information on all aspects of home ownership including:

**Credit Counseling**

**Predatory Lending**

**Down Payment Assistance**

**Public Housing Assistance**

**Home Repair**

**Mortgage/Rent Assistance**

**Foreclosure Counseling**




**PARTICIPANTS**

- Lucas County Job and Family Services
- Lucas County Foreclosure Prevention & Intervention Task Force
- Advocates for Basic Legal Equality
- Legal Aid of Western Ohio, Inc
- City of Toledo
- Coldwell Banker Flex Realty
- Consumer Credit Counseling Service
- Fair Housing

- Huntington Bank
- Key Bank
- Lucas County Treasurer
- Lucas Metropolitan Housing Agency
- Northwest Ohio Development Agency
- Neighborhood Housing Services
- National City Bank
- Ohio Treasurer of State
- ONYX
- Ohio Housing Finance Agency

**For more information contact Walden Wilson at (419) 213-6340 or email at wilson02@odjfs.state.oh.us**